SPECIAL COLLECTIONS

CHINESE HOSPITAL UNDECIDED ON OUTPATIENT CLINIC

By MABEL NG

Chinese Hospital's future is in jeopardy.

Plans to construct an outpatient facility have been threatened by "footdragging" that could lead to the eventual closing down of Chinese Hospital by the government.

In a press conference called yesterday by board of directors chairman Park Louie, it was revealed that the November 5 9-5-1 go-ahead mandate given by organizations represented on the board has been spurned by some of the same organization delegates on the basis of technicalities and "marked negativism" (E/W Nov. 21).

At present, Chinese Hospital is ten months behind schedule in the construction of the facility, which could become one-third of the comprehensive health center envisioned for Chinatown.

An architect's contract was to have been signed by March 1973 to give adequate time for detailed specifications to be drawn up and contract bidding agreed upon before June 30, 1974, deadline for the project's itemization to the government. As of today, the architect's contract is still not signed.

ABSOLUTE DEADLINE

Harland Gibson of the California Department of Public Health has informed the board of directors that the absolute deadline to submit an architectural agreement is December 12, or the State will withdraw the $871,801 Hill-Burton grant and $2,411,000 interest-subsidized loan allocated in October 1972.

Gibson has requested a meeting with the board members on Friday, Dec. 7, at his office in Sacramento.

What is blocking the project's continuation is the unwillingness of several representatives on the board to act according to constituent voting. On November 6, formal results of voting by 15 organizations to accept or reject the project were tabulated; and by a 9-5-1 vote, the new facility was given the go-ahead.

Organizations voting for the project were Chinese American Citizens Alliance, Hop Wo Association, Sue Hing Benevolent Association, Young Wo Association, Sam Yup Benevolent Association, Chinese

Continued on page 7

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 48 • DECEMBER 5, 1973 • 15 CENTS

Police Height Rules Back

By RICHARD SPRINGER

In a startling reversal of its own staff recommendation, the San Francisco Civil Service Commission on Monday reinstituted a minimum height requirement into the examination for police officer.

With a demonstrative and often rude crowd of more than 100 off-duty police officers hooting, booing, cheering, clapping and whistling in the packed hearing room, the three-member commission voted to set a new minimum height of 5'6", down one inch from the old standard.

Although Commissioner William Jack Chow sided with the majority, he and Civil Service general manager Bernard Orsi conceded later that the decision caught them by surprise. During the hearing both men defended the new, tough physical exam designed for candidates by Civil Service. Both cited federal precedents, including the 1964 federal Civil Rights Act, to support omission of height standards.

Objections to the new exam came from Gerald Crowley, head of the Police Officers Association, and from a representative of Chief Donald Scott. Crowley cited a San Diego study that, he said, established a "relationship between height and assaults, accidents, complaints and cost to the city in man-hours" for police officers under 69 inches. San Diego has no minimum height for police officers. Crowley also said that most law enforcement agencies do have height minimums and gave statistics of almost 9 to 1 to that effect.

After the discussion, where Orsi argued with Crowley and where both Chow and Orsi were personally insulted by several members of the audience, Chow made a motion that the police officers' protest be disallowed, but all he received was dead silence, as neither of the other commissioners seconded his motion.

Instead, Commissioner Joseph C. Tarantino, saying he had been in-

Continued on page 9

OAKLAND TAXPAYERS SUE REDEVELOPMENT

By JUDY YUNG

OAKLAND — In a move to force the Oakland Redevelopment Agency to resolve conflicts of interest in the cases of Councilman Raymond Eng and Edward Wong, vice chairman of the City Planning Commission, a lawsuit was filed by Oakland taxpayers November 19 against Eng, Wong, and John B. Williams, executive director of the Oakland Redevelopment Agency.

According to Ken Kawaichi and Dale Minami, members of the Asian Law Caucus and attorneys for the taxpayer plaintiffs, Eng and Wong's active participation in Oakland Chinatown Redevelopment, Inc. (OCRI), one of three developers bidding for the Oakland Chinatown redevelopment project, is a direct violation of Section 33130 of the California Health and Safety Code.

Section 33130 prohibits community officers from acquiring any interest in any property within a project area of that community. Eng, as vice mayor and City Council member, and Wong, as vice chairman of the City Planning Commission, are both "community officers."

Attorneys for the plaintiffs, who include Barbara Sheng, Nancy Wong, Marjorie Jane Tom, Constance Korematsu Wirtz, Steven Carl Wirtz, and Mary Anna Takagi, are asking that the court rule Eng and Wong's participation in the redevelopment project conflicts of interest.

DISBAND PAC

They are also asking that the court order Redevelopment to disband the Chinatown Project Area Committee (PAC) and submit a plan to reorganize a committee untainted by developer interests.

TAINTED PAC

The purpose of PAC is to help plan the redevelopment process, including selection of a developer. As presently constituted, the attorneys feel too many of the 15 PAC members are under the influences of OCRI.

In a November 13 decision, PAC recommended that OCRI be chosen the developer. Attorneys for the plaintiffs are asking that the court rule the recommendation null and void.

In response, Stephen Goldfarb, attorney for the Redevelopment Agency, said that the lawsuit was unnecessary. He claims that Redevelopment has been doing everything possible to reach a legal opinion on the conflicts of interest cases of Eng and Wong.

According to Goldfarb, Redevelopment has had difficulties obtaining documentation from the three developers involved in the Chinatown project.

It was not until November 24 that Wong agreed to resign from the City Planning Commission and Eng agreed to give up financial interests in OCRI should OCRI be awarded the Chinatown project.

OPEN HEARING

Goldfarb reasons that Redevelopment has been silent because it needs independence to ask developers for clarifications. They plan to give a legal opinion on the conflicts of interest issues today at an open hearing.

The hearing is a result of a meeting held in the chambers of Lionel Wilson, judge of the Superior Court, November 20. Attorneys agreed than that the hearing should disclose all interests involved and that Redevelopment would resolve all conflicts of interest prior to the selection of a developer.

Should the plaintiffs not be satisfied with the legal opinion of Redevelopment, they can still appeal to the Department of Housing and Urban Development, which holds the pursestrings to the project, said Goldfarb.

Concerning the question of PAC, Goldfarb expressed his opinion that "someone's always going to lose." He questioned who adequately represents the Chinatown community.

"The Redevelopment Agency's willing to make adjustments," he said. "Only animosity is created when people do not bring issues before the Agency."

Next week: A report on the Redevelopment Agency's open hearing.

5 INDICTED IN GAMBLING PROBE

The federal grand jury investigating Chinatown gambling and police payoffs returned perjury indictments against Ronald Louie, 50, Albert Yin Wong, 73, Frank Fee Fong, 62, Mrs. Rose Wong, 62, and Patrolman Percival E. Cooksey, 39, last week.

The indictment listed two perjury counts against Louie. The first was for allegedly denying that he knew pai gow and fan tan—two Chinese gambling games—were played at 600 Jackson St. The second was for denying that he paid money to police officers. Louie, a retired North Beach chef, is father of the famed tennis-playing Louie sisters, Marcelyn, Marna, Marisa, and Mareen.

Wong, known familiarly in Chinatown as "Fish Eye," is past president of the Chinese Six Companies and was associated with the local Chinese Nationalist daily newspaper. One count alleged that Wong perjured himself by denying that pai gow and fan tan were played at 41 Ross Alley, and the second said he falsely denied giving money to an unnamed police officer.

Mrs. Wong has had four local gambling law convictions since 1960. She also was named in one count for similarly denying she gave money to a police officer.

Cooksey, who has been suspended from duty, was accused of falsely denying that he had ever received money from Ronald Louie, one of the indicted.

The five indicted will appear December 5 for arraignment before a United States magistrate here. The penalty for perjury is five years and a $10,000 fine.

The investigation was triggered by the recent rash of Chinatown youth gang murders. Suspicions that bribed police had been harassing gamblers who were not paying off was also behind the investigation, federal sources said.

PLAINTIFFS REJECT YOUNGER 'APOLOGY'

Speaking on behalf of plaintiffs who have filed a class action suit against Evelle Younger, state attorney general in California, for the publication of a "distorted" intelligence bulletin concerning Chinese, Mason Wong of the Youth Service Center and Mike Lee of Neighborhood Legal Assistance last week reaffirmed their rejection of Younger's "apology" as released to local media (E/W Nov. 21, 28).

In an interview with East/West, they expressed their dissatisfaction with the way Younger has apologized. "What he has done is to apologize for the cover and the impression of the bulletin," said Wong. "He still has not admitted that the report is distorted."

Both Wong and Lee feel that a retraction of the bulletin, as requested in the lawsuit, has not been made. Nor have any of the plaintiffs been contacted by Younger's office.

"The publication of such a report indicates how very deep institutional racism is—that even the Justice Department is not exempt from it," said Wong.

Wong feels that the report, in putting Asian Americans in a negative light, will affect how police will treat Asian American youths. He cited the L.A. race riot in the 1950s and the Chicago riot in 1968 as examples of how negative psychological preparation of policemen can lead to disasters.

Both Wong and Lee emphasized that the lawsuit is an attempt to prevent similar bulletins from being published in the future and to force law enforcement agencies to be more responsive to the Asian American community.

They ask that all Asian Americans, regardless of political leanings, be aware of the effects of such a publication. "It is a strike against the Chinese, not a question of politics," said Lee.

Limited copies of Younger's bulletin, "Triad: Mafia of the East," and a 37-page report by UC Berkeley Asian American students, "A Refutation of the Attorney General's Report," are obtainable from Asians for Truth and Justice, 250 Columbus Ave., S.F. 94133. For more information, contact Mason Wong at 433-7163.

EAST WEST 東西

VOLUME 7, NUMBER 48 DECEMBER 5, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Staff: Gloria Choi, Katie Choy, Sue Glover, Frank Kit, Edmon Tom
Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Photographer : Connie Hwang

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.
Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

204

EDITORIAL

JOIN THE ASSOCIATIONS

As everyone in the community knows, the most controversial year-end activity in Chinatown associations is the "election" of new officers. The quotation marks on the word *election* are necessary; for too many associations do not hold open elections. The slate of the new officers is the creation of a few persons currently in control.

Traditionally, many look to a position in the association as a way to gain recognition and wealth. Second-generation Chinese-Americans would probably laugh at their elders' sense of responsibility, for many officers are indeed more interested in banquet-going than working in the association. However, though it is true that the influence and power of the associations have dwindled, we cannot deny that they are community groups. As they take root in the community, their success and failure will directly or indirectly affect all of us.

In the past, many were disappointed at the associations and left, because they found their policy too conservative, their programs too limited, and their electoral process irregular. But by taking off, these ex-members have not helped the cause. In fact, their exit has simply allowed the remaining few to do what they pleased.

We therefore feel that joining or re-joining community associations is one of the ways to revitalize Chinatown. This community has hundreds of associations. If the majority of them will take on a new direction, the impact on the community will be noticeable.

Chinese-Americans, this is your home community. We call on you to return, and, as a start, join your own district or family associations. We cannot promise you everything will be roses. But if there are enough of us who want to take an interest in the associations, we can promise you that things will move.

FOR CHRISTMAS GIVE EAST WEST 東西

758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Name_____
Address_____
City_____ State_____ Zip_____
Gift Card to read from_____
I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

LETTERS TO THE EDITORS

DEMO CLUB CRITICIZED

Dear Editor:

I was appalled reading the article in the October 3 issue that the Chinese American Democratic Club did not endorse George Chinn for Supervisor, and at the reasons Quailand Tom gave for it.

I think the Club has been both blinded and unfair to our city's first and only Chinese American supervisor and aspirant to re-election.

I, for one, would like to know what Dianne Feinstein, Jess Masonek, Jack Morrison, Peter Tamaras, and Dorothy von Beroldingen have done for the Chinese community, and especially what answers they gave to the Club's questions that won their endorsement.

First, I would question whether the representative for the Club asked for any proof to any of the answers the candidates gave. Second, every candidate of the five, except for unknown Jeff Masonek, is an incumbent aspirant, while George Chinn has served in office for a limited time. How much can a part-time and late-appointed person really have done? I think that Chinn's answers may have been a little too honest for the Club and not phrased pleasingly enough for their egos.

I would suggest the Club take a look at the backgrounds of each candidate and not accept all words in full faith (especially politicians').

I think the Club has made a gross misjudgment and if it doesn't recognize it, maybe it would be less misleading to call (re-name) it the "American Democratic Club," without the "Chinese." Or maybe even Banana-American Democratic Club *with* the hyphen.

Although this letter is untimely, if published, the purpose would still be served, which is to expose the ignorant and misrepresenting elements of the community, and in particular, this erroneous judgment of the Club. (Even the Chinese American Republican Club endorsed George Chinn.)

Jackson Wong
San Francisco

(As reported in the October 31 issue of East/West, the Chinese American Democratic Club voted to endorse only Jack Morrison and Dorothy von Beroldingen in the supervisorial election. In answer to Jackson Wong's letter, Quailand Tom, president of the Chinese American Democratic Club, replied, "The election result speaks for itself." —Ed.)

FLORA H. HUBBARD

Flora Harris Hubbard, music teacher, church worker, and a friend of the Chinese people, passed away December 10 at the age of 86.

Miss Hubbard devoted thirty years of her life to serve at the Chinese Presbyterian Church of San Francisco. After her retirement, she offered fifteen years of service to the Chinese Community Church. She had helped hundreds of people in Chinatown and was known as "Mother" Hubbard to the community.

Funeral services will be held December 9 at 2 p.m. at N. Gray and Co. and the committal service will be at Olivet Memorial Cemetery on December 10 at 3 p.m. Memorial gifts may be sent to the Flora Hubbard Circle of the Chinese Community Church, 1535 Jackson, S.F. 94109.

FLORA H. HUBBARD
(Bing Y. Leong photo)

'MA PO DOONG'

Dear Editor:

It was great to see again an article by Ken Wong in your November 28th issue.

Ken's writing is like liquor—it gets better with age. With his gossipy wit, he ought to change his title of "Manny and the Celestial Five" to "Ken Wong: *ma po doong.*"

John Lum
San Francisco

JAPANESE AND CHINESE BUSINESSMEN CONFER

TAIPEI — A two-day business conference between Chinese and Japanese business leaders was held in Taipei November 29 and 30.

This is the first such meeting since the breaking off of diplomatic ties between Taipei and Tokyo in September 1972. The delegates discussed trade problems and economic relations between the two countries.

SUPREME COURT RULES AGAINST ALIENS

In an 8-1 decision Novembe 19, the Supreme Court ruled tha U.S. firms can refuse to hire resi dent aliens without violating th civil rights clause prohibiting dis crimination because of nationa origin.

The decision was the result of a suit brought against the Farah Manufacturing Company of San Antonio, Texas, by Cecilia Espinoza, a Mexican citizen who was refused work there. The company argued that since 96 per cent of its San Antonio employees are Mexican-Americans, it does not base its employment policy on national origin.

Justice William Douglas, the lone dissenter, called the majority decision "odd" in light of the rulings earlier this year that aliens cannot be barred from the practice of law or from state employment. Justice Thurgood Marshall, writing for the majority, said Congress did not intend to rule out American citizenship as an employment qualification. Federal agencies themselves require citizenship, he noted.

WOMAN CHARGES HIGH SOCIETY FRAME-UP

A Chinese woman charged with the smuggling of $1 million worth of heroin said that she was "framed" by her high society friends in Hong Kong.

Wai Chum Shen, a 37-year-old divorcee from Hong Kong, was arrested three weeks ago when she arrived in San Francisco on a China Airlines flight from Tokyo. Customs inspectors found 4½ pounds of heroin in a false compartment of her red suitcase.

Miss Shen refused to name anyone who might have framed her. She said she decided at the last moment to buy a new suitcase but could not remember where she bought it.

Miss Shen is charged with illegally importing the heroin. Her trial is set for December 17 before Superior Court Judge Stanley Weigel. If convicted, she will face a 15-year jail sentence and/or a $25,000 fine.

HARPER PUBLISHES CHINESE ART BOOK

NEW YORK — Harper & Row, publishers, have announced the publication of "China: A History in Art," a book with 268 color plates, by Bradley Smith and Wango Weng.

Quotas to be prohibited in affirmative hiring

Complaints that affirmative action programs on some campuses of the State University and College system were excluding white men from jobs has led to a new proposal to standardize hiring and promoting policies for the 19 state campuses.

The policy, suggested to the system's Board of Trustees last week, would prohibit campuses from establishing quotas or giving preferential treatment to women and minorities for faculty and non-academic positions.

The special committee, headed by William O. Weissich of San Rafael, was formed after complaints were registered from organizations including the B'nai B'rith Anti-Defamation League, a prominent Jewish organization.

The policy statement asks that minority applicants be sought in good faith, but that the best qualified be selected "without regard to race, color, religion, sex, or national origin." When campuses determine that there is a smaller minority representation in a department than "would be reasonably expected from their availability" in that job area, the department would set a goal and a timetable for reaching that goal. The proposal will be voted upon at the January 23 Trustees' meeting in Los Angeles.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

Where's Manchester Fu and "The Same Old Jazz?" You may not find him back next week. His union frowns on moonlighting and he's still busy trying to keep his press hat on at the Examiner and his writer hat on at KRON. (Believe it or not, the documentary on the history of the Chinese in America, now well into its second year of preparation, is still not ready.) But supply answers to demand. We'll keep nagging him.

A TOUR WITH MANNY . . . But Manny did have time to take us on a tour of the Examiner offices last week. Whoopee! Well-lighted and warm, even with the energy crisis, the one floor of offices is spacious, neat, and conducive to writing.

First thing Manny shows us is the rows of staff mailboxes. There's Guy Wright's name and Dick Nolan's and Jim Woods' . . . but Manny, where's yours? The box labeled "W-X-Y-Z." Sure puts you in your place, doesn't it? Well, at least you have your own telephone, Manny.

And this is the developing room. A D.O.M. beckons, "Come on, honey, I'll be glad to show you the dark room." Male-chauvinist-pig!

We walk through the press room. "Hey, have any paper to spare?" With the paper shortage, we can sure use some at East/West. Big guys like the Examiner and the Chronicle need not worry. They have their own paper mills. Just look at the waste . . . each article they write requires six copies. Sometimes, one page has two lines. Rarely is there writing on the back. "Hey, stop drooling," says Manny.

We stop at the "morgue" where past articles and photos are neatly kept. Files and files of information are now being microfilmed. And here we are at East/West with everything scattered everywhere. So when we need to find anything, we have to go through stacks of materials. Alas, our filing system is arranged by our memory bank.

But what takes the cake is looking around and seeing only white faces. Manny assures us that there are about nine black reporters, but they're just not around today. As far as Asians are concerned, there's only Manny and Rose Pak in the other side of the building. Manny got in by luck (City Editor saw one of his articles in East/West and liked it . . . pays to work for East/West) and Rose Pak got in by pluck (persistence). The third way you can get in is by pull. But with white administrators running the business, you'll have to do a lot of ***-kissing to get in that way.

* * *

So here we are back in our lovable hole underground, with our mittens on, dim lighting here and there, people constantly running in and out to buy watches or books, a ringing phone shared by at least five of us, piles of newspapers to climb around in, never knowing for sure whether we will have any paper to print on, never having enough help, working non-union hours, a leaky ceiling when it pours, a cold toilet seat . . . but Manny, this is home and we won't trade jobs with you for all the rice in China.

* * *

Ask Manny who he thinks is an outstanding Chinese American and he'll say, "Mrs. Lew—for bearing Gordon Lew to the community."

Ask Mason Wong of Youth Service Center who he thinks is an outstanding Chinese American and he'll say, "Alan Lew—for getting the community to rise up against racist state bulletins" (see E/W, Nov. 21).

(If you asked us, we would say George Woo for making the bulletin available and reporters Katie Choy and Gloria Choi for doing the research and first releasing the story in "Phoenix.")

Seriously, we're serious. (See Editorial in E/W, Nov. 28). So let us know who you think deserves recognition.

A CORNY COMMERCIAL . . . Joe Dahn, a columnist for Kashu Mainichi, asked if anyone was offended by a Corn Chex commercial that has a "burlesque-type Chinaman as Confucius, intoning, 'Soggy lice not nice.'"

To Joe, it's like a mock Moses plugging galoshes or a bleeding Jesus advertising a brand of nails. He remembers a friend who once answered a window display of Buddha and ladies' fashions with the Blessed Virgin surrounded by lingerie. The display people got the message quick.

Well, Joe, Chinese Media Committee was on the ball and has sent a letter to William M. Kelley, Regional Manager, Stations Relations, NBC, 30 Rockefeller Plaza, New York, NY 10020, saying, "This Corn Chex commercial insulted every Chinese person in America. How long must Chinese people in America endure this racist jab?"

Right on, CMC. This is almost as bad as "Old Spice" trying to sit in Buddha's lap. (See Letters to the Editor, E/W, Nov. 28.)

TAIPEI AND SEOUL AGREE ON MORE TRADE

TAIPEI — After a two-day conference of delegates from Seoul and Taipei to discuss future mutual trade, a communiqué was issued announcing that Taipei and Seoul will work more closely to expand trade between the two countries.

The areas of trade specified in the communiqué were textiles, iron and steel, cement, and fertilizer. The communiqué also pledged efforts of cooperation in electronics, plywood, plastics and food processing.

CRIPPLING BLOWS AIMED AT BILINGUAL PROGRAM

By KATIE CHOY and DAVID TONG

(This is the second part of a four-part article on bilingual education. —Ed.)

A Chinese bilingual project received another crippling blow last week when the assistant superintendent of elementary education announced plans to trim bilingual classes by one half, one class per grade level, because of Field Act renovations.

Isadore Pivnick, the assistant superintendent, said some elementary students from schools needing renovation will be transferred to other schools with Proposition A funds.

Commodore Stockton, one of the schools in the bilingual project, is expected to have 175 elementary students relocated.

The other blow that the Chinese Bilingual Pilot Project, Title 7, is facing is federal cutbacks on government programs. The project is in its final year and is uncertain about its financial future. Without federal funds from Title 7 of the Elementary and Secondary Education Act, the program will end.

FUNDS SOUGHT

However, in view of the cutoff of Title 7 funds in June, 1974, the project has tried to look elsewhere for funds.

First, project personnel are trying to obtain an extension of Title 7 funds for next year. They hope to convince the commissioner of education that the program merits continued funding because of its "exceptional merit" and "urgent need."

Second, they hope to propose an amendment in Title 7 legislation that would insure funds for at least one demonstration project for each ethnic group in the national bilingual program.

Third, they are looking into the possibility of ESAA (Emergency School Aid Act) funds. About $9 million is currently available in ESAA monies for bilingual education. Funds from this source might be used to obtain more curriculum writers and a bilingual center for disseminating and developing curriculum materials.

Fourth, they feel the S.F. school district has the responsibility of continuing the pilot project if federal funds run out.

PUBLIC REACTION

During its five years of existence, the bilingual program has faced an uphill battle in getting public understanding of its nature and significance. Victor Low, program manager for the project, said, "Bilingual education is really a new thing in education. Much of what we are doing has never been done before."

One of five Chinese bilingual projects operating in the country and the only one producing curriculum materials, the S.F. bilingual project is one of its kind in the school system. It is the only program that uses both English and Chinese as media of instruction. It is often confused with other ESL (English as a Second Language) programs. The Chinese Bilingual Program (ESL) and the Chinese Education Center, for instance, only deal in English instruction.

"When you look at the figures being spent for Chinese bilingual education, it looks like a lot. On closer examination, you will see that our program takes in only a small amount of the total," commented Roger Tom, curriculum coordinator for the bilingual program.

ETHNIC PLURALISM

The bilingual program is much more comprehensive than the typical ESL program. In contrast to the "melting pot" idea of assimilation, the program is based upon the concept of ethnic pluralism, meaning the encouragement and development of different ethnic styles within society. It opposes the monolingual, monocultural perspective.

The Chinese bilingual program is small in view of the potential number of bilingual students who can benefit from it. In San Francisco, where it has been estimated that minorities will make up half of the population by 1975, the Human Rights Commission says that there are about 6,000 more children in need of bilingual education.

At present, the Chinese pilot project serves only 290 schoolchildren in 11 classes from grades one to five in two schools. Because of the recent court desegregation order, over 40 per cent, or 116 children, are English-speaking, non-Chinese children.

Unlike conventional school operations, the actual administration of the project demands more coordination. Without a master plan to follow, the staff has had to adapt to situations as they have arisen.

Special curriculum writers write up Cantonese language and Chinese cultural studies. Paraprofessionals in the classrooms work with the 10 project teachers to help out with instruction. Additional demands are made on the project from other Chinese bilingual centers in the country that need curriculum materials.

'REMEDIAL'

One of the biggest obstacles the bilingual project has encountered is the "remedial" connotation given to it. "People have stereotyped our project as a remedial project designed to help non-English-speaking students," said Low.

In fact, a recent evaluation done by professional analysts has challenged those connotations. Their findings show that ESL and CSL (Chinese as a Second Language) students in the bilingual project have reached higher levels of achievement in reading, writing and math than their peers in the district and Zone III (Chinatown-Mission) schools.

However, these evaluations did not take into account the students' abilities at the entry level, the "longitudinal growth" of each student.

"It has been really difficult to measure how much a student has learned from our program. For example, out of the original 25 who started the program five years ago, only five have remained," said Tom.

PARENT SUPPORT

The evaluation results also pointed out that parents were highly supportive of the program. Over 92 per cent of the ESL parents and 90 per cent of the CSL parents wanted their children to continue in the program. In fact, a group called San Francisco Parents for Chinese Bilingual Education was formed in October 1973.

In its first meeting, the group voted to ask the S.F. school district to establish a Chinese bilingual/bicultural school. According to the group's newsletter, this new school would "provide an integrated educational experience for both English-speaking and Chinese-speaking children from kindergarten to grade 6 . . . (and) serve as the demonstration, training, and resource facility for satellite Chinese bilingual/bicultural classes in the school district."

SECURITIES COMMISSIONS GOT YOU DOWN?

Get to know us better.

If you trade 100 or 100,000 shares, a Daley, Coolidge & Company Commission Savings Plan can save you substantial dollars on exchange commission rates.

Many Californians who have no need for broker research are saving 50% on most transactions. Large investors can save as much as 77%.

If you trade as an individual.

If you trade for an institution.

If you trade for a corporation, there is a Daley, Coolidge & Company Commission Savings Plan to meet your investing needs.

Daley, Coolidge & Company

Member National Association of Security Dealers.

Russ Bldg. 235 Montgomery St. S. F. 94104 788-2006

Yes, I want to save commission dollars. Tell me how.

Name _____ Bus. Phone _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"WINTER"

Mandarin **DUNG** Cantonese **DO-NG**

Originally, the character "winter" means "the end."

In the oracle bone writings, we can see that this word was represented by a rope with two knots at both ends. Later the old character "sun" (a circle with a dot) was added to show that it has something to do with time and seasons.

Winter, "the end" of a year, the last season, was written in this form for almost a thousand years. Then a radical change took place in the Ch'in Dynasty (221-206 B.C.) when scholars reshaped the entire character. Its top looks like a bell. The round sun disappeared. In its place was added two crooked lines. What are these lines? Sergeant's stripes? No, they are the ancient character "ice." This was a good change which gave the character "winter" a simpler form and a chill.

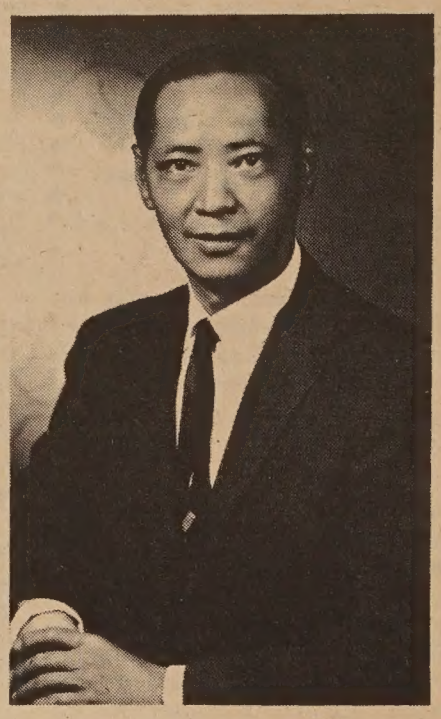
In its modern form the character still shows the rope and the ice. The two knots meet in the middle of the rope and form a big knot. The two-stripe "ice" melts to two dots. It no longer means "the end." It is "winter" all the way.

"Winter sleep" is hibernation. "Winter Moon" is the eleventh lunar month. "Winter melon" is a big melon with dark green skin. "Winter heart" is lonely and cheerless.

The Chinese have a funny name for village schoolmasters: "Winter stove" which describes the teachers who sit by the stove during the winter months.

Is it descriptive enough? Maybe not. Let's call them "Winter snoozes."

William Chin appointed to US Math Commission



WILLIAM G. CHINN

William G. Chinn has been appointed a member of the United States Commission for Mathematical Instruction for 1973-77. The commission is part of the National Research Council, the operating agency of the National Academy of Sciences.

Previous to his appointment, Chinn served as the national chairman for the Committee on Two-Year College Teachers of Mathematics (Mathematical Association of America), chairman of the Junior High Committee of the California Mathematics Council, a member of the advisory board on the School Mathematics Study Group, and a reviewer of State of California ESEA Title II project applications. He has also taught at various levels in the San Francisco Unified District schools and at City College of San Francisco.

Chinn has co-authored more than forty books, one of which is *First Concepts of Topology* (with the late Professor Norman E. Steenrod of Princeton University), which has been translated into French, Russian, Japanese, Chinese (two versions), and Dutch.

TAIPEI CABINET CUTS ENERGY CONSUMPTION

TAIPEI — The Executive Yuan of Taiwan ordered a 25 per cent reduction in energy consumption by all its agencies November 21.

Under this measure, no government office will be allowed to use air conditioners. Also affected is gasoline consumption and electrical power use.

MAO AND CHOU EXCHANGE JOKES

PEKING — John Burns, reporting for the Christian Science Monitor in Peking, described recently an exchange of jokes between Chairman Mao Tse-tung and Premier Chou En-lai. According to Burns, the Chairman referred to his health and his "appointment with God," to which Chou replied that the elderly leader was "making heavy weather of a minor affliction."

Burns interprets such repartee as indicative of the warm and intimate friendship existing between the two leaders.

POLICE SEIZE ARMS IN BAYVIEW HOME

San Francisco police raided a Bayview district home Friday and seized weapons ranging from a pipe bomb to a sawed-off shotgun. Police found 400 rounds of ammunition and a rubber stretch mask believed used in a recent robbery.

Arrested at 1333 Brussels St. were Sam Gee, 27, and his 15-year-old brother. Police were tipped off about the cache of arms. Gee, on probation for a 1972 offense, was booked at City Jail for possession of the pipe bomb and shotgun, both of which are felony offenses. The brother was taken to Youth Guidance Center.

TAIPEI STEPS UP CULTURAL EXCHANGE

TAIPEI — Miss Li Tcheng-koei, a director of the Ministry of Education in Taipei, announced that cultural exchange between Taiwan and other countries is on the upswing.

The success of the recent tour by the Peking Opera Troupe from Taipei has encouraged more troupes to make tour plans. And an estimated 2,000 Chinese college graduates will go abroad this year for postgraduate studies.

LOIS SNOW TOURS SOUTH CHINA

PEKING — Lois Wheeler Snow, former actress and widow of renowned journalist Edgar Snow, continues a tour of China this month.

Accompanied by a daughter, sister, and friend, Mrs. Snow left Peking for South China November 15.

中華藥房

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations provide 90 days penalty interest for early withdrawals before maturity.

SIHANOUK ON CAMBODIAN FOREIGN RELATIONS

By DINAH LEE*

Early November, the United Front of the Royal Cambodian Government (RGNUC) announced in a communique that its ministries, which have functioned since March, 1970, in exile, are now returning to RGNUC-occupied Cambodia. In the light of this disclosure and other RGNUC moves toward reassuming control of Cambodia, it would be interesting to reexamine the policies and opinions of their leader, Prince Norodom Sihanouk.

In August, 1972, Prince Sihanouk invited eleven professors and students from the U.C. campus at Santa Cruz to be his guests in China, his residence since the military coup of March, 1970. During the course of this visit, Sihanouk was anxious to talk about relations between Cambodia, the United States and China. Much of what he said on related topics, such as the betrayal by his Defense Minister Lon Nol under the CIA, and the repeated attempts of the CIA to oust him from rule, are contained in his recently published book, My War With the CIA.

* * *

**Editor's Note: Dinah Lee was a member of the Santa Cruz delegation that visited China in August, 1972, for academic exchange and political education. She is presently working for* East/West *and KFRC.*

* * *

While eating lunch in a modest villa outside Tsinan, Sihanouk began to speak about his relationship to the U.S.

"After my visit to Moscow, I had planned to come to Peking (March, 1970) in order to negotiate Chinese aid, because we had renounced aid from America since 1963. The U.S. aid was so conditional, naturally we could not accept it. You see now Lon Nol receiving tremendous aid from the U.S. In the fiscal years 1970 and 1971, your government gave to Lon Nol's regime $431,000,000. And for the second fiscal year 1971/1972, your government gave to his so-called republic $341,000,000. That comes from your pockets, your families' and your people's.

"So, I renounce the Washington government. They have not pardoned me and since then, I have had my troubles with your government. They said that I support the Viet Cong, that I was pro-Communist. In fact, I have never been a Communist, and even now, after two and a half years in Peking, I am not a Communist."

COALITION BASIS

Sihanouk is very eager to describe the constituents of his coalition because of American press' habit of referring to Sihanouk's followers as the "insurgent" or "rebel force," thus giving them an illicit appearance. As Sihanouk points out, the basis of his coalition is a broad-based nationalist one.

"Inside the front we have now what we call the Sihanoukists—who are nationalist, but anti-imperialist Cambodians—and also the Communists. Before the coup d'etat, the Communists were not with us, they were not my friends. But since the coup d'etat, they became my allies because they are Cambodian first, and they share with me the same aim.

"The Cambodian people are too Buddhist, you know, to become good Communists! So the Cambodian Communists, they are intelligent and they are conscientious of the fact that they would not succeed if they present to the people of Cambodia a Marxist program . . . so they wrote with us a common political program.

NATIONALIST PARTY

"So it is not true to say," Sihanouk continues, "that Cambodia, or the Cambodia of Sihanouk is Communist. We are not Communist, there are simply Communists within our movement. They adopt with us the national political program which means that there is no more a Communist Party and a Sihanoukist Party, but all are members of a national party, the National Front."

Sihanouk was asked under what conditions he might ever consider a reconciliation with the United States.

"We put only one condition to be friends with the USA: that is the respect of our sovereignty, our non-alignment policy. So if the USA accepts putting an end to its intervention into our affairs, we may be friends with Washington. We are not hostile to the American people, but we are hostile to President Nixon. We are hostile to the present government in Washington.

"We want to be your friend, but Nixon prefers to consider Lon Nol as Cambodia. The only obstacle to normalizing our relations with the USA would be the ending of the support given to Lon Nol by President Nixon. We proposed to establish good, friendly and even diplomatic relations between Washington and us, but Nixon refused."

NIXON MEETING

Sihanouk was asked if he had been given a chance to meet President Nixon during the President's visit to China.

"You know, Prime Minister Chou En-lai of China, when he met Nixon in Peking, proposed that President Nixon meet with me, but Nixon refused."

In his book, Sihanouk elaborates on this incident. Evidently, Chou told the President directly that if he wanted to solve the Cambodian problem, or the Vietnam problem, or the Laotian problem, he should address himself to the leaders of the Resistance movements and direct his question to them in person. Nixon declined to meet with Sihanouk, because, as Chou related it to Sihanouk, Nixon felt that to meet with Sihanouk would have meant the immediate collapse of the Lon Nol regime.

Nixon has not changed his mind since that date, but there have been overtures of more official contact between our government and his. Sihanouk has asked Senator Mike Mansfield to help him persuade the U.S. to abandon support of the current Lon Nol regime. Mansfield was reported to have accepted the invitation to discuss the matter. The outcome of the meeting has not been reported.

SOVIET APPROVAL

Also, since our conversation with Sihanouk that August afternoon, the RGNUC has obtained Soviet endorsement, heretofore withheld. It is speculated that with the tenuous, but increasingly friendly relations with the U.S. and the U.S.S.R. will come a relaxation on the part of Washington toward the Soviet's new ally, Cambodia.

Sihanouk has faith that the change in Cambodian-U.S. relations could come from the American people. He says, "I think that America should force Nixon to change his mind, because in reality nobody threatens America. There is no yellow peril, there is only a 'yellow peril' in the mind of Nixon. The 'yellows' want one thing—that is to be free, to be independent and they want to be your friend, to cooperate in a friendly fashion with you.

"We have never had any love for the USA. I apologize to you, but we can have a reconciliation very easily, you know, since we will have a reconciliation unguided by sentiments or love. We have no love for each other. So, you know, you kill us, we kill you. That is nothing. After the war we will be very quickly friends."

CHINA RELATIONS

As Sihanouk's short visit to Peking has lengthened to three and a half years, there has been speculation since 1970 as to Sihanouk's relationship to the Chinese government.

"China never wants us to be with her only. China has always acted in favor of the recognition of my government by every government. When the French officials came to Peking, Prime Minister Chou always made a plea to have my government recognized by France. And the Chinese let the Russians know that if the Russians recognized my government, the relations between China and the Russians could be improved. So China shows herself as willing not to have Cambodia as a satellite, but to have Cambodia very independent and supported not only by China, but by the maximum possible number of nations, including the Soviet Union."

Sihanouk did describe the methods by which China aided the military movements of the RGNUC troops.

"China makes American dollars through trade in Hong Kong, then in a very friendly fashion, gives us the dollars to resist American bombing! For instance, this year, we received 10 million. Last year, 2 million, and next year, 15 million. And we buy, we buy the American things! Yes, thats true! We get the medicines from America [with] Chinese [-acquired] American dollars. Americans are very generous!"

PRINCELY LIVING

Sihanouk has been criticized for living "like a Prince" in Peking while the Chinese man on the street still works hard to maintain his living standard. His quarters in Tsinan where he met with the U.C. students were spacious, but simple. Although they were certainly more luxurious than the accommodations given to the average foreign visitor, Sihanouk's present existence is, in his own words, austere when compared with the luxuries of his former life in Phnom Penh.

He has traveled a great deal since the coup—throughout China, Eastern Europe, and recently, back to the RGNUC areas of Cambodia.

As he said to a *Newsweek* reporter once, "I used to put importance in Phnom Penh on sports cars and luxury. For entertainment I made films and stage plays and so forth. Chinese hospitality is perfect and I have a very comfortable home, but I have come to realize there are other things in life besides trifles. I have more esteem for myself since I have lived an austere life. It is now one of my moral and personal satisfactions."

Samdech Sihanouk (right) embraces Khieu Samphan, deputy prime minister and commander-in-chief of the People's Armed Forces of National Liberation of Cambodia in the forest of Stung Treng Province.

ARABIAN OFFICIAL WILL VISIT TAIPEI

TAIPEI — Saudi Arabian minister of state for finance Sheikh Mohammed Aba Alkhail will visit Taiwan in February. He is one of many Saudi Arabian officials who have expressed an interest in visiting Taiwan as a result of the current Arabian visit of Y. S. Sun, Chinese minister of economic affairs.

ADVERTISEMENT

Our 1974 Chinese calendar will be distributed to our customers and the general public beginning Tuesday, December 11, 1973. Like last year, we will no longer mail it to our customers unless it is specifically requested by phone or letter.

Quailand Tom, Manager
San Francisco Federal Savings & Loan Association
1040 Grant Avenue, San Francisco, California
Phone: 421-5421

四海酒家

FOUR SEAS

SPECIALIZING IN GOURMET CUISINE FROM CHINA

HOME OF THE ORIGINAL "8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE

ONE OF CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS

LUNCHEON • DINNER • BANQUETS • BUFFETS 10-700

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.

397-5577

SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE – 28 WAVERLY PL.

The Asian-American education scene: an update

By JOHN LUM

I Told You So

In an East/West article one month ago (E/W, Oct. 31), I stated that SFUSD educational "leaders" were not deserving of their titles, let alone their pay, since they could not do simple things like show leadership at professional conferences.

Well, in the just-passed National Council of Social Studies Conference held here in San Francisco, SFUSD social studies "leaders" again distinguished themselves by their singular absence from anything intellectual.

The few SFUSD names that were seen had mostly to do with hosting and touring. In the intellectual activities—keynote addresses, panels, workshops—no SFUSD "leader" appeared. There were, though, about ten SFUSD classroom teachers who showed their intelligence. And of these ten, about four of them were Asians.

Out of about 300 workshops and sessions and over 1000 participants, one would think that San Franciscans would get more out of their educational taxes. After all, how close can a major educational conference come than to be in the SFUSD's own front yard?

As for a genuine leader, Cubberley High's (Palo Alto) principal, Leo Lowe, was the conference's curriculum co-chairman. Leo, some E/W readers may remember, was not given a leave of absence when he left the SFUSD, although many others are when they leave for similar reasons.

A Few Goodies

Without giving away too much premature information, it can be stated that at least non-SFUSD agencies are giving Asians a few breaks.

First of all, the state superintendent of education, Wilson Riles, has been meeting with key Asians from throughout the state. The outcome of these meetings has been the setting up of an official channel of communication between Asians and the State Department of Education. The extensiveness of this channel of communication will depend on future negotiations.

Next, without any Asian demands, the State Department of Education's bilingual office has offered money, manpower, and other resources for Chinese bilingual programs in California to get together on mutual concerns. Without this progressive help, these separate programs would be "fighting the good battles" by themselves.

Last, the second International Conference on Bilingual-Bicultural Education has again made available major roles for Asians in its upcoming New York City conference. Asians, however, have so far failed to express their desire to participate. So, Asians are again reminded that they can submit their proposed activities for this conference to 1122 Keeler Ave., Berkeley, CA 94708.

CHINA TRADE FAIR SALES INCREASE

HONG KONG—The China Autumn Trade Fair in Kwangchow (Canton) closed with a record $1,500 million in total transactions. The volume of sales has increased 10 per cent over the Spring Trade Fair.

Sobin, an American firm, bought $3 million worth of gum rosin and barium-related chemicals. Representatives of Coca-cola, Westinghouse, and Caterpillar Tractor companies were on the scene.

China has replaced its minister of foreign trade, Pai Hsiang-kuo, with Li Chiang recently.

UC ALUMNI HOLD ANNUAL REUNION

The Chinese Chapter of the UC Alumni Association held their annual big game reunion dinner dance at Joe Jung's Restaurant on November 23.

Over 200 alumni attended the affair, where president Allen Lim announced the result of the recent election of 1974 officers: president, George Q. Woo; first vice president, Edison Chan; second-vice president, Bertwing Mah; corresponding secretary, Mrs. Norman Chan; recording secretary, Mrs. Robert Lum; and treasurer, Mrs. Barry Liu.

NOW thru December 23
Thoroughbred RACING
Wednesdays thru SUNDAYS
FIRST RACE 12:30 P.M.
DAILY DOUBLE 1st & 2nd RACES
EXACTA 5th, 7th & 9th RACES
BAY MEADOWS
SAN MATEO 345-1661

Polk/Pacific building Supply
Your friendly do-it-yourself center
1555 PACIFIC AVE., (near POLK) 928-3000 FREE PARKING
OPEN DAILY 8–6 PM SUN. 9–4 PM LUMBER CUT TO SIZE

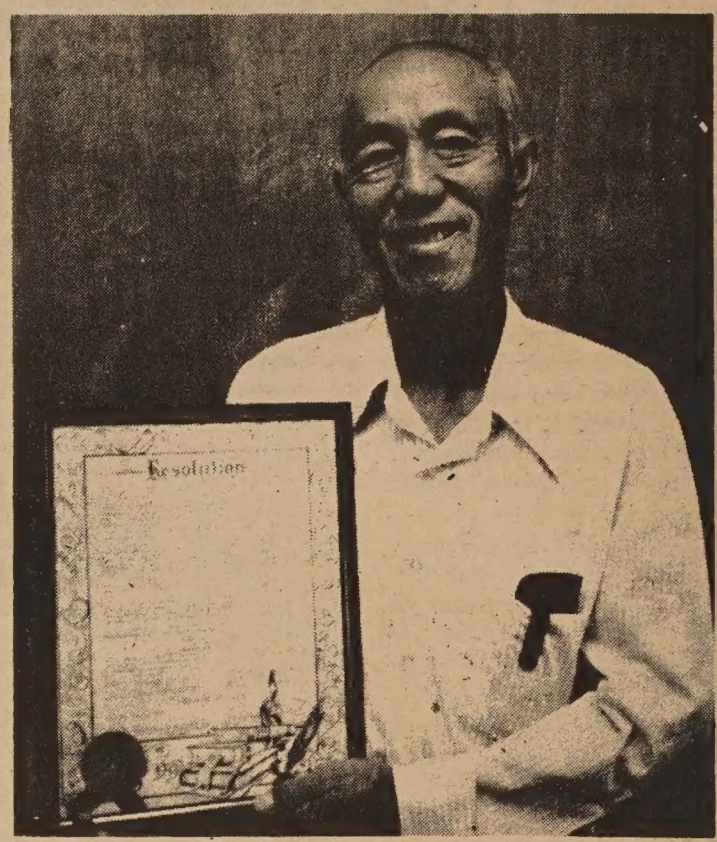
SING LUM: STILL RUNNING AT 69

By JUDY YUNG

At the age of 69, Sing Lum of Bakersfield, California, feels he's "sitting on top of the world"—with three sons successful in their own businesses, 13 grandchildren to play with, recent recognition from the Panama Union School District, and an upcoming track meet in Australia to boot.

Born and raised in Bakersfield, Sing remembers always having to help his father grow vegetables on his 20 acres of rented farm land. Because he was needed at home, he did not have a chance to fulfill his aspirations to become a scientist. "I was good at math and chemistry and the high school principal wanted me to go on to college, but I couldn't," he sadly reminisced.

The years passed and the Lum family was forced to sell off much of their original ranch of 40 acres for subdividing. But Sing retained his self-built home at 2510 Wilson Road and a ranch of 240 acres 27 miles away in the Shafter area. Although now retired, he continues to help his son with the fruits, cotton, alfalfa, pumpkins, melons, and vegetables grown on the ranch.



Sing Lum

HARDWORKING

His wife, Mae, says Sing is just like his mother, Jane Quan Lum—energetic and hardworking. Born in San Francisco, Jane Lum came to Bakersfield at the age of 20 to marry Sing's father, Woo Lum, a fruit grower. The two worked hard together to build up their ranch. Even in her nineties, Jane was often seen daily caring for her small garden, marketing produce, keeping the wood supply filled, and planting Chinese lilies for gifts. She died at the age of 95.

Sing Lum, following in her hardworking tradition, was featured in Cotton magazine in July of 1967 for his "beautiful crop of cotton, raised without chemicals."

He also follows her in the tradition of ancestor worship. Three or four times a year, Sing faithfully performs the rites at the Sing Gong Temple on the birthdays of Kwan Yin, goddess of mercy.

DEATH DUEL

Still fresh in his memories are his two duels with death. He was told that he was born a weak baby and that only after a number of Chinese women prayed to Kwan Yin at the temple was he able to cry as loud as a healthy baby should.

Then in 1937 with a ruptured appendix, he was told by the doctors that there was no hope. As his mother prayed at the temple, he remembers a whispering in the ear telling him to "wake up" and an invisible force "exercising me all night long to get rid of the poison within me." Again, Sing survived.

Although busy on the ranch, Sing found time to attend to civic affairs. The only Chinese on the Stine School Board in Bakersfield from 1940 to 1951, Sing was responsible for combining the Stine and Panama schools into one school district in 1945. So convinced was he that the Stine school was too small and run-down to be effective in a growing city, he went from door to door one afternoon to convince others of the benefits of a union.

RECOGNITION

For his efforts, he was awarded a resolution from the Board of Trustees of the Panama School District in July of this year. In part, the resolution reads: "Resolved that the Panama Union School District Board of Trustees hereby extends that recognition and appreciation to Mr. Sing Lum for his many years of public service" and "significant contributions to Stine School as prime motivator during the process of unionization."

In his leisure years now, Sing has returned to his first love—running. Last year, he won honors at the International Veterans Track and Field Meet in Helsinki, Finland. A picture taken with U.S. Senator Alan Cranston at the event hangs on his living room wall as a reminder. The oldest in the 60 to 69 years of age category, he hopes to do better in the upcoming meet in Australia January 2.

In preparation for the event, Sing runs every morning for 45 minutes before breakfast. He has always loved running and competition. "I was the fastest in grammar and high school, but there was never any time to practice or participate in meets," he said.

Sing believes that if you work hard, you will breathe naturally and if you stretch your leg muscles in running, you will feel better. He's all for the recent American interest in biking and jogging and dead set against smoking, drinking, or gambling.

CHINA VIEW

His anti-gambling view is one reason why he has isolated himself from the Chinese clubs in Bakersfield. However, he still feels concerned about China and the Chinese American community. "China is my mother country. I should show an interest," he said.

Sing recalls his grandfather crying over a letter from China in 1908 that reported U.S. warships bombing their village. "We'll pay them back with interest," he said then and he feels Chairman Mao is doing just that now.

"The Communists are doing a bang-up job in China, keeping the people fed and under control," he said. He hopes to visit China some day, but not stay.

As far as Chinese Americans are concerned, Sing feels they are getting "more of an even break" now. After the completion of the railroad at Apache Pass in the late 1800s, over 2,000 Chinese were forced to walk back to San Francisco, he pointed out. He also remembers classmates who managed to graduate from college only to find dishwasher jobs awaiting them in Chinatown restaurants.

"Yes, things are much better now," he said as he sprintly arose to return to picking melons on his son's ranch.

CHINA ADMITTED TO GAMES FEDERATION

TEHERAN, Iran — With the recent admission of China into the Asian Games Federation, the chances for Peking teams to participate in the Olympics of 1976 increase. In a recent article, the Peking Daily urged such groups as the International Olympics Committee to "face reality squarely, keep abreast with the historical trend" in withdrawing recognition of Taiwan's sports organizations.

The recent vote in Teheran was a blow to Taiwan sports representatives who had warned Iran against trying to replace Taiwan teams with teams from Peking.

To Taiwan's disappointment, the critical two-thirds majority needed to oust them from the AGF was reached on the votes of former supporters Malaysia and Singapore.

Immediately after the deciding vote, Peking issued a statement inviting athletes from Taiwan to join with the China team in the Asian Games.

CHINESE HOSPITAL

Continued from page 1

Chamber of Commerce, YMCA, Chinese Christian Union, and the Constitutional Party. Organizations opposing included the Chinese Six Companies, Ning Yung Benevolent Association, Kong Chow Benevolent Association, Kuomingtang, and Chee Kung Party. Yan Fo Wong abstained.

That same November 6 special board meeting was boycotted by several representatives, and consequently declared a "discussional session" on November 20 because a quorum was lacking.

As it stands, delegates from Sue Hing Benevolent Association, Sam Yup Benevolent Association, and the Chinese Chamber of Commerce have refused to acknowledge the 9-5-1 vote as binding.

OPPOSITION

Opposition to the proposal stems primarily from a concern that doctors committed to staff the facility have not incorporated, and that long-range projection costs and income figures have not been made.

According to Foo Hum, representative of the Chinese Six Companies, no one is opposed to the need for a new hospital. It is only that Chinese Hospital must have a statement of responsibility from the doctors as well as a guarantee of financial feasibility, he said.

Legal counsel on both sides is necessary "so we won't get out fingers burned," he added.

Responding to the charges, Dr. Rolland Lowe, chief of staff of Chinese Hospital, stated that incorporation of doctors is not needed at this time, as the project is not a profit-making one. By-laws of the doctors' association and the list of officers have been submitted to the board, he said.

Lowe also stated that a study by a nationally known health planning firm found the proposal to be financially feasible: the community does not have to raise funds for the project, the hospital is not required to tie up any of its assets to guarantee the loan, and the projected revenue will easily pay off the mortgage loan.

C. J. Yang, administrator of the hospital and a leading authority on hospital cost and reimbursement, also confirmed the project's financial feasibility.

In the November 20 meeting the board agreed to set up three committees: one to study the proper legal relationship with the physicians; another to re-evaluate the financial aspects; and the third to work with the architects.

Emphasized at the press conference was that Chinese Hospital cannot afford the luxury of detailed bargaining and guarantees at the expense of delays that could cost the Chinese community good health care.

DESPERATE NEED

Chinese Hospital is in desperate need of modernization: the build- does not meet fire and earthquake safety standards, and the sixty existing beds do not conform to health codes.

The monies allocated in October 1972 are the last of government funding available anywhere. The State until now has been more than sympathetic in extending deadline dates.

Continued footdragging by the board would not only cause Chinese Hospital to lose 90 per cent of its income via Medi-Cal, Medicare, and Blue Cross programs, but would also cause it to be phased out of existence by 1980, said Dr. Lowe.

The board plans an emergency meeting on Tuesday, Dec. 11. According to a statement issued by Stanley Louie, former chairman of the now-defunct planning committee, "A great deal of effort and time and considerable money have been spent but not wasted in the planning program and if the new outpatiend facility is not erected, then the board members who have been obstructive must shoulder the responsibility."

EDUCATION AUXILIARY NEEDS VOLUNTEERS

Carole Jan Lee, area coordinator of Zone III for the S.F. Education Auxiliary, announces that volunteers are needed for the Family Grouping Program at Commodore Stockton. "This experimental program combines children of different ages and grades, working at their own ability levels," she said.

Tutors also are needed at Jean Parker, on a one-to-one basis, to help with reading and math.

For information contact Ms. Lee at 864-3303.

YWCA PRESENTS CHILDREN'S SHOWS

Two free children's performances will be presented by the Clay Street Center YWCA on December 7 and 9.

On Friday at 7 p.m. piano students, under the direction of the Community Music Center and YWCA's piano teacher, will present a recital dedicated to YWCA World Fellowship at the YWCA, 965 Clay St.

On Sunday at 2 p.m. the Children's Annual Dance Recital featuring students of Tony Wing will be held at Commodore Stockton Elementary School Auditorium, 950 Clay St.

For more information, call 982-3922.

GEOLOGIST SPEAKS ON MOON ROCKS

WASHINGTON — Dr. E. C. T. Chao of the U.S. Geological Survey gave a lecture on the study of moon rocks and its impact on earth sciences at the Chinese Community Church December 2.

The lecture was sponsored by the C. C. Hung Symposium on Chinese in America.

SHIOU-JANG HSIEH SHOW IN BERKELEY

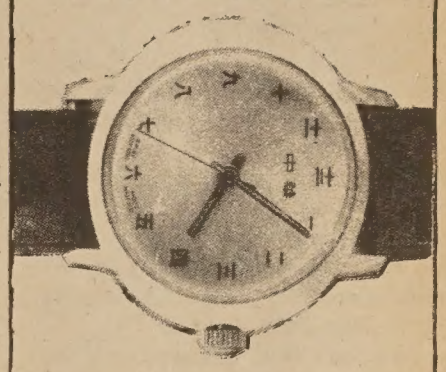
BERKELEY — Shiou-jang Hsieh's paintings are now being exhibited in the mezzanine gallery of the Bank of California, 2333 Shattuck Ave.

Hsieh was schooled in the traditional techniques of Chinese painting and attended the Shanghai College of Fine Arts and the Peking Academy of Arts.

sponsored by INTERNATIONAL STAMP COLLECTORS SOCIETY

THE WEST COAST'S MOST EXCITING STAMP EXPOSITION
sponsored by the International Stamp Collectors Society
STAMP EXPO
HYATT - REGENCY HOTEL (THE EMBARCADERO)
December 7 - 9, 1973
Fri., Sat. 10 a.m. — 9 p.m.; Sun. 10 a.m. — 6 p.m.
$1.50 PAYABLE AT DOOR
Reg. adm. without discount ticket, $2.00
Juniors 75¢; Under 6, free
Unique Christmas cancellations and First Day Issues

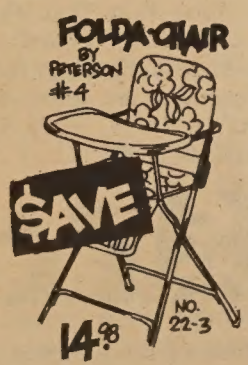
CHINESE GOLD WATCHES

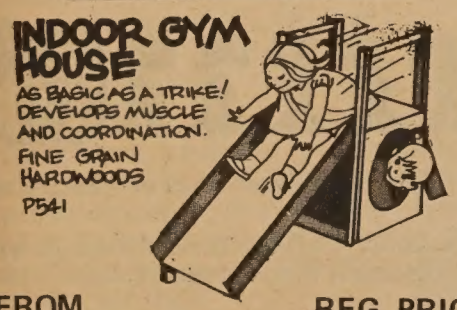


Please send me ——— Chinese Watches at $10.95 each (Add postage & handling 50¢ plus California Sales Tax 60¢ per watch)
I am enclosing $ ———
Send orders to: Watches, c/o East/West, 758 Commercial St., S.F., CA 94108

THE HERRMANNS
the Complete Department Store for Children
2555 Taylor Street San Francisco 771-2222
2 Westlake Mall Daly City 992-0500

BABY NEWS
CLOTHING for INFANTS and CHILDREN thru SIZE 14
CHILDREN'S FURNITURE, LAYETTE ITEMS, TOYS, etc.



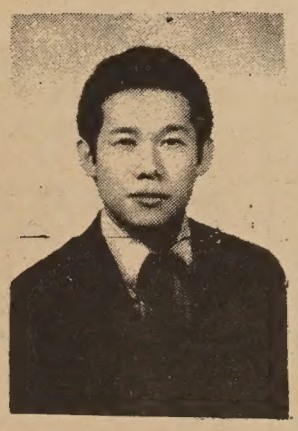


FROM CREATIVE PLAYTHINGS
REG. PRICE: $39.95
OUR PRICE: $29.50
ARE YOU ON OUR FREE MAILING LIST??
BRING THIS AD TO QUALIFY
FREE PARKING AT BOTH STORES

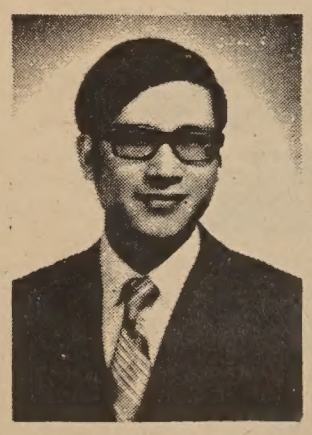
美國益羣人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：



Davis Y. Cho
曹楊勇



C. Chark Lui
雷振澤
(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

SQUARE AND CIRCLE CLUB SPONSORS 'NOEL D'ELEGANCE'

By KATIE CHOY

Women in long dresses, pantsuits, fashionable short dresses and even stylish jeans lined up inside the luxurious Hyatt Regency, waiting to go into the Golden Gateway Ballroom A and B.

Inside the ballroom, they saw walls painted black and a ceiling made of mirrors. Large air vents hung from the ceiling like an accordian and in between the flaps of the "accordian" hung huge red banners. In the center of the room, a long t-shaped platform was lined in red. Seated everywhere on luncheon tables were women.

Then the fashion show started. Models "trotted" down the platform to the background music played by a live band.

"Saks Fifth Avenue is known for its furs. Louise has on a fur mink coat, which costs only 39-95! That is, three thousand, nine hundred and ninety-five," said Jane Burrows from Saks Fifth Avenue.

Entitled "Noel D'Elegance," the fashion show luncheon was sponsored by Square and Circle, a community service club, for the benefit of On Lok Senior Health Services, which provides health service to the Chinatown elderly. Over 900 persons attended.

Luncheon donations were $10. $1 raffle tickets were also sold. Fashions were from Saks Fifth Avenue and models included Sandra Wong, Miss Chinatown U.S.A., 1973. Door prizes and contributions were made by 45 businesses and individuals, including Mr. and Mrs. John W. Chan, Dr. and Mrs. Thomas Y. Hum, Mr. and Mrs. Shelton Jann, Dr. Alfred T. Lee, Dr. and Mrs. Rolland Lowe, Dr. and Mrs. David S. Yee, and Mr. and Mrs. Francis Yee.

Models parade down the runway at the Square and Circle fashion show. (Arthur Wong photo)

PRINTS DISPLAYED AT S.F. MUSEUM OF ART

Lithographs, serigraphs and etchings by 15 printmakers from the Bay Area will be on display at the San Francisco Museum of Art, Van Ness and McAllister, from now through January 13. Admission is free.

Featured artists include Yasuhiro Esaki, Ralph Maradiaga, Rupert Garcia, Sachi Tsutsumi, Diana Lin, Cleveland Bellow, John Morita, Judith Lopez, Aki Mori, Jack Loo, Russell T. Gordon, Michi Itami Zimmerman, Casper Banjo, Ikuru Kusahara, and Po-Yong.

Museum hours are Tuesdays through Fridays from 10 a.m. to 10 p.m, and Saturdays and Sundays from 10 a.m. to 5 p.m.

HAN SING PROGRAM OFFERS DEC. SHOWS

Han Sing Cantonese Radio Program, Chinese Community Hour, will present the following programs for December:

"Latest Development in the 701 Plan (Chinese)" on Dec. 3, 5 and 8; "Selections from the Dance Drama 'The Mermaid' (bilingual)" on Dec. 10, 12 and 15; "The Technology and Science of China Today (Chinese)" on Dec. 17, 19 and 22; and "Important News Events of 1973 (Chinese)" on Dec. 24, 26 and 29.

Programs will be aired on KQED, 88.5 FM, and KALW, 91.7 FM, Mondays, 10 to 11 p.m.; Wednesdays, 8 to 9 p.m.; and Saturdays, 8 to 9 p.m.

JR. HIGH ASIAN UNION TO HOLD GALA BENEFIT

BERKELEY — The seventh through ninth level Asian Students' Union of Berkeley Unified School District is sponsoring a gala benefit on Friday, Dec. 7, 7:30 p.m., at King Junior High School Auditorium, corner of Rose and Grant streets, Berkeley.

The benefit will feature the San Francisco Taiko Dojo Suwa Ceremonial Drummers and a film starring Toshiro Mifune. Proceeds will go towards a retreat fund for the Asian student unions at King and Willard junior high schools and Berkeley High-West Campus. Tickets will be sold at the door at $2 per adult and $1.50 per student with registration card.

'DUPONT GUY' TO AIR DECEMBER PROGRAMS

"Dupont Guy" will broadcast the following programs for the month of December:

Dec. 9: "Asian American Wit and Humor—Lampooning on Dupont Guy"; Dec. 16: "Asian American Music and Poetry"; and Dec. 30, "The Year That Was," a look at community events and Asian American happenings for 1973.

Programs are aired from 5:30 p.m. to 6 p.m. every Sunday on KPFA, 94.1 FM.

HEALTH BENEFITS FOR ALIENS OVER 65

Many aliens 65 and over who have not lived in the United States long enough to qualify for Medicare coverage may be able to receive the Part B medical insurance portion of the health program under a recent federal court decision, Pauline K. Lee, manager of the Chinatown-North Beach Social Security office, announced recently.

The decision by the U.S. District Court resulted from a class action suit filed in Florida (Diaz vs. Weinberger). It declared unconstitutional a section of the Social Security Act which required aliens to have been lawfully admitted for permanent residence and residing in the United States continuously for five years preceding the month of enrollment in medical insurance. The court ruled that the requirement unjustly discriminates against aliens.

"Men and women 65 and over who have been in this country less than five years, but who are eligible for cash social security payments as the result of their own work or work done by a spouse covered by social security already can receive both hospital and medical insurance portions of Medicare," Ms. Lee said. For more information, call the nearest social security office.

TELEGRAPH HILL OFFERS ESL CLASSES

The adult division of the San Francisco Community College District announces that classes in English as a Second Language will be held at the Telegraph Hill Neighborhood Association, 660 Lombard St., Mondays through Thursdays, 9 to 11:30 a.m.

Free child care accompanies the free classes. People wishing to attend should enroll with the teacher. For more information, call Beverly West at 922-5376.

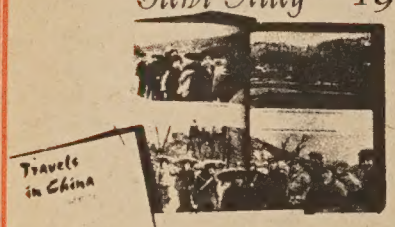
MAO MEETS WITH NFL PRESIDENT

PEKING — Chairman Mao Tse-tung met November 19 with Nguyen Huu Tho, president of the Presidium of the Central Committee of the South Vietnam National Front for Liberation. Chou En-lai was also present at the meeting.

President Tho came "to thank China . . . for the support and assistance given to the Vietnamese people."

Travels in China

Rewi Alley 1966-71



Rewi Alley's latest book TRAVELS IN CHINA describes tours he made during the first years of the Great Proletarian Cultural Revolution in the provinces of Hunan, Hopei, Shantung, Kiangsi, Kwangtung, Heilungkiang, Chekiang, Kiangsu and Shansi, and the cities of Shanghai, Peking and Tientsin.

In it he records stories told him by Red Guards on their long marches, men and women workers from several of China's nationalities, leaders of factory and commune revolutionary committees, lumbermen in the mountain forests and others.

A chapter is devoted to the revolution in education, in which the author gives an explanation of why and how it is being carried out in the schools and universities.

An intimate and informative book on contemporary China with the author's poems interspersed between his prose sketches and numerous photographs taken by him which bring the places and especially the people into sharp focus.

$3.95

大衆書店

EVERYBODY'S BOOKSTORE
840 KEARNY ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

A GRAIN
A GRAIN OF SAND
LANDING IN THE BELLY
IN THE BELLY OF THE MONSTER

AND TIME IS TELLING
ONLY HOW LONG IT TAKES
LAYER AFTER LAYER
AS ITS BEAUTY UNFOLDS
UNTIL ITS CAPTOR
IT HOLDS IN PERIL

A GRAIN
A TINY GRAIN OF SAND

A GRAIN OF SAND

CHRIS IJIMA AND JOANNE MIYAMOTO HAS FINALLY PRODUCE THEIR FIRST ALBUM WITH THE HELP OF "CHARLIE' CHAN. THIS 12" ALBUM IS AVAILABLE AT $4.00.

This Christmas, Gift Certificates are available

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

Clerk-Typist. Part-time position, 4 hr/day. General clerical, typing, filing, answering phones, receptionist duties. Type 45 wpm. $134 biweekly.

Substitute Instructor. Instruct in HS English, social studies and math at local community college education center. Should have appropriate Community College Credential. Salary based on exp. and educ. background. Resume and letter should be received by 12/17/73.

Lab Technician. Must have Calif. Lab Tech license. Cantonese-speaking preferred. Should have previous exp. $800-$1000/month, full time.

Telephone Receptionist. Answer phones, make appointments, give information. Will be dealing with birth control, pregnancy and abortion information. Must be fluent in Cantonese and English. $560/month.

Secretary. Type 60 wpm, shorthand 100; excellent secretarial skills and exp. to take heavy dictation. $650-$675/month.

For more information, call Skill Bank, 398-8212.

events

THROUGH DECEMBER
Chinese brush painting by Shiou-Tang Hsieh in the mezzanine gallery of the Bank of California, 2333 Shattuck Ave., Berkeley.

DEC. 5–JAN. 13
Lithographs, serigraphs and etchings by Yasuhiro Esaki, Sachi Tsutsumi, Diana Lin, Jack Loo, Ikuru Kuwahara, Po-Yong and others at the San Francisco Museum of Art, Van Ness Ave. at McAllister. Free. Open Tues.–Fri. 10 a.m.–10 p.m.; Sat. & Sun. 10 a.m.-5 p.m.

FRI., DEC. 7, 7 P.M.
Community Music Center and YWCA's piano students will present a recital dedicated to YWCA World Fellowship at Clay St. Center YWCA, 965 Clay St. Info: 982-3922.

FRI., DEC. 7, 7:30 P.M.
Gala benefit featuring the San Francisco Taiko Dojo Suwa Ceremonial Drummers and a Japanese film at King Junior High School Auditorium, corner of Rose and Grant streets, Berkeley. Tickets: sold at door, $2 for adults and $1.50 for students with registration cards. Proceeds to retreat for the Asian student unions at King and Willard junior high schools and Berkeley High-West Campus.

FRI.–SUN., DEC. 7–9
Stamps from China will be exhibited at booth 13, Stamp Expo North at the Hyatt Regency, S.F.

FRI., DEC. 7, 7 P.M.
SAT., DEC. 8, 3 P.M.
SUN., DEC. 9, 7 P.M.
Felix Greene's film on China's national minorities, "One Nation, Many People," at Asian Community Center, 846 Kearny St. Free. Info: 397-0629.

SAT., DEC. 8, 7 P.M.
SUN., DEC. 9, 3 P.M.
Slide show by Richard Ching on his trip to China, at Asian Community Center, 846 Kearny St. Free. Info: 397-0629.

SAT., DEC. 8, 10 A.M.–9 P.M.
World Fellowship Faire for the YWCA World Mutual Service Fund, at YWCA, 620 Sutter St. Free. Info: 775-6500.

SAT., DEC. 8, 9 P.M.
Chinatown Opti-Mrs. Club fundraising dance at Empress of China Restaurant, 838 Grant Ave. Admission $5/couple, $3/single. Tickets at Chinatown Wax Museum, Grant Ave. and California St. Proceeds to the club's community service program.

SUN., DEC. 9, 2 P.M.
Children's Annual Dance Recital by dancing students of Tony Wing at Commodore Stockton Elementary School Auditorium, 950 Clay St. Info: 982-3922.

BERKELEY SCHOOL DISTRICT EXAMS OPEN

The following positions are open for examinations with the Berkeley Unified School District: buyer assistant, program coordinator, building permit clerk, school secretary.

Applications for exams must be filed in the Personnel Office, room 15, 1414 Walnut St., Berkeley, before 3:30 p.m. December 19.

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

Air Force Opportunities
Men & Women 17–27

Is job hunting getting you down?

Are you lacking the necessary experience required by most employers today?

We want to give you the training you need.

A few of our opportunities include the fields of electronics, medicine, dentistry, communications, mechanics, administration and management.

We have over 250 careers available to choose from. All offer excellent starting salaries, professional training, allowance for housing, clothing and food. Excellent medical & dental benefits and the chance to receive financial assistance to further your education.

Call your local U.S. Air Force representative: in S.F. 556-6282.

Find yourself in the U.S. AIR FORCE

UC SEEKS STUDENTS FOR SOCIAL WELFARE

BERKELEY — The recruitment committee of the Asian Caucus of the Graduate School of Social Welfare at UC Berkeley is recruiting Asians for fall 1974. Applications are being accepted now. Contact Anthony Tse, recruitment committee chairman, at 433-7163.

LARGE 2-bedroom flat in Richmond District; no pets. Call evenings, 668-9201.

二六晚畜出大列
〇六間者租睡治
一八電勿。房文
。｜話問有扶區
九：。家列兩

OAKLAND-SKYLINE
1965 custom built rancher, spacious, 3 bedrs., 2 bath, huge living room/family room. Fantastic view + many features, finest location and schools. Call Mr. Chang, 530-2560 or 531-9721.

OPENING FOR PART TIME YOUTH WORKER

LOS ANGELES — Service for Asian America Youth has an opening for a three-quarter-time youth worker, $2.50 per hour, 30 hours per week. Qualifications: 18–25 years old, must speak English, prefer bilingual, bicultural, high school diploma, driver's license and car. Contact SAAY, 637 N. Spring St., (213) 628-0057, Linda or Kerry.

ARTIST JADE WOO TAKES FIRST

Excellent calligraphy . . . low-key colors . . . artichokes wild in a field with the afternoon sun silently breaking through fog and haze . . . ingredients of Jade Fon Woo's watercolor that won the $1000 gold medal award at the 1973 California State Fair. The transparent watercolor is 22" x 29".

California-born Chinese artist and art teacher Jade Fon Woo is the gold medal first prize winner of the California State Fair Art Exhibit.

Jade is the founder-director of the Asilomar Water Workshops, now in their 12th year, where over 200 artists meet annually to study and paint. Now residing in Pacheco, Calif., he has also taught art courses for more than 20 years at Diablo Valley College and Alameda Adult School.

The award includes $1000, the highest ever given for a watercolor in California.

Court Order Appeal

Continued from page 1

fluenced by Crowley's arguments, made a motion that 5'6" be the new height and Commissioner Costello seconded him. Chow, seeing it was a lost issue, joined the vote to make it unanimous, amidst a rousing cheer from the police officers in attendance.

The powerful police officers' lobby continued to testify during the hearing, and had occasion to cheer several times more as the Commission voted to appeal recent court decisions that mandated a quota hiring system for police and fire departments (E/W Nov. 29). The commissioners also acted on a request that the weighting of the physical vs. the written police exam be changed from 500 points each to 750 for the written and 250 for the physical.

COMPROMISE

Commissioner Costello indicated he could go for this, but Chow suggested a compromise ratio of 60–40. It finally ended up at 65 per cent for the written vs. 35 for the physical. Commissioner Tarantino pointed out that when Crowley wanted the height requirement reinstituted, he rattled off statistics supporting stronger, more physical cops. Then when Crowley wanted the written given more weight, he mentioned that only 15 per cent of a police officer's duties involve physical work. Orsi suggested, tongue in cheek, that maybe Civil Service should just hire 15 per cent 6'7" candidates.

The succession of setbacks for minority entry into the police department was too much for Katheryn Fong, executive director of the Chinese Media Committee, and Anna Stockman of the Mexican-American Political Association.

Both women spoke of the threatening atmosphere at the hearing and Stockman said she felt "ashamed to be a resident of San Francisco" and that she "felt fear by what (she has) seen and heard." Both were also the object of racial slurs, heckling and rude treatment from the off-duty crowd.

LONG HOURS

Kathy Fong, who has been one member of the Chinese community putting in long hours in negotiations with the Civil Service staff to have the height requirement lifted, spoke in frustration and emotion and had difficulty even speaking at first. She received little sympathy from the police.

When she spoke of the contribution of Chinese in building the railroad, there were scattered jeers. When she spoke of the firefighters who keep the cities of Asia in one piece, someone countered with "Yeh, but who built those cities." When she asked that people of yellow skin be given a chance, someone remarked that "this is the last chance you get." These were the only two people who spoke at the hearing in opposition to the police officers' positions, and both received a shabby treatment from the audience. Almost no one applauded when they finished, and both were adamant in their belief that they felt threatened by the police.

A Chinese police officer, Michael Chan, strongly criticized Ms. Fong and Ms. Stockman for their statements and said he had never been discriminated against in the department. He was cheered.

REPOSTED

The police exam will now have to be reposted and applications will have to be resubmitted. Orsi indicated he would probably narrow the exam to San Francisco residents only. He doubts that there are many Asian applicants who will be disqualified by the 5'6" ruling. As of Monday there were 3571 applicants, with about 2150 of them residents of San Francisco. There were 165 Oriental and 128 Filipino applicants with 109 Oriental San Franciscans and 82 Filipino city dwellers.

Orsi is confident he will have a pool to choose from. However, there might be those who feel that an apology is due the Chinese community before any new officers join the San Francisco police force.

6,000-YEAR-OLD TREE DISCOVERED

TAIPEI — Prof. Chow Hui-yen of the Chinese Culture College claims that he has discovered a 6,000-year-old sun tree (chamaecyparis obtusa) in Taiwan.

FREE GAME
Try Bowling
10 a.m. to Midnight
One per person per day.
Bring this Ad to
DOWNTOWN BOWL
Jones & Eddy, San Francisco

短聞

＊華語電視節目

目前紐約和羅省都有華語電視節目，獨三藩市這個擁有華人最多的大城市仍付之缺如。

據悉，現有一家叫亞美電視製作公司將在本市和灣區放映華語電視節目，內容包括歌舞、戲劇、功夫及京戲等，每逢星期日晚上十時至十一時半，在KEMO第二十道電視台播出。

＊華商總會籌慶會

中華總商會爲籌備華人農曆新年慶會，將定期十二月六日中午，在該會招待中西人士及報界記者，宣佈虎年慶會之各項節目及時間表。

又該會對慶會推銷獎券工作，亦由十二月四五兩日編隊出發，向社食熱心人士推銷。

＊市大英語班招生

市立大學爲促使市民獲得大學就業訓練起見，特於春季學期設英語班，修完可獲市立大學四學分，該班着重幫助有起碼英文程度之市民學習閱讀，寫作，塡寫表格之技能，與安排工商業講座及訪問，以備學生進入市立大學之各職業訓練課程，上課地點爲華埠圖書館，跑華街一一三五號，時間爲每星期一至四，晚上六時半至八時半，免收學費，一九七四年二月開課，有志修此班者需於十二月十四日前，星期一至四，晚上六時半至八時半，往華盛頓街九二〇號美以美會二樓大學夜校顧問處領取報名表格。

＊胡錫玉得獎

今年加州州展藝術獎爲胡錫玉女士所得。其水彩畫更得一千元獎金。胡女士在戴亞寶路谷大學任教二十年，每週更在亞拉美打成人學校兼課。十二年前更創辦亞沙路馬水彩畫班，門生二三百人云。

＊衞生局聘請病房助理員

三藩市「公共衞生局」現聘「病房助理員」，月薪五百九十四元，申請條件如下：在近五年內有六個月「病房助理」工作經驗，或完成一期病房助理訓練班者，申請處爲市公共衞生局一〇一號房，或電話五五八—四九〇一，向人權委員會謝君詢問。

＊華藝古裝女造像

本市華藝攝影學會，將定期十二月八日（星期六）下午八時在跑華街一三一〇號該會會址內舉辦「劇化古裝仕女造像攝影比賽」，由黃氏三鳳 任模特兒，李少吟指導燈光，周堅乃負責化裝佈景，比賽以黑白藝術相爲主，入選作品分冠亞季三名，并有彩色組特別獎一名，獎品均由少吟照相館捐贈，歡迎會員及非會員參加。

知道不知道？

＊世界最大工業機構通用汽車公司一九七二年純利爲二十一億六千萬元，其銷售量較七年前增百分之五十，但獲利率只增加了百分之二。

Authentic Peking Cuisine
"ABSOLUTELY FIRST-RATE CREATIONS"
- Jack Sheldon's
PRIVATE GUIDE TO RESTAURANTS
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
鍋貼
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
BANKAMERICARD
STOCKTON ST. WASHINGTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE.

美國銀行
本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎
美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行
BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美國三藩市
遠東樓
本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。
FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美人

很多語文學者，對於中文的批評，常以「辭意不定」爲其缺點之一。茲以「美人」一辭而論；墨子小取：「其弟美人也。」指美男。楚辭九歌：「望美人兮未來。」指君王。詩經邶風：「彼美人兮，西方之人兮。」指賢人。史記藺相如傳：「秦王大喜，傳以示美人及左右。」指女官。蘇軾赤壁賦：「望美人兮天一方。」指同朝君子。現代報紙常載的美人如何，英人如何，又指的是美國人。……茲先聲明：我這個題目的涵義，只是美麗的女人。

美人與英雄常相並稱，剛好也與英雄一樣，常遭誤解。一般人認爲所謂美人云者，只是面目姣好的美麗女人而已。因此，而目先天不美者，便常自卑；後天破相者，又常厭世。社會上若干不幸，人世間多少煩惱，多由此出，眞是寃哉枉也！

設作進一步探討，可知面目妍媸，只是美與不美極不重要的條件之一。一般人的觀念，可謂本末倒置。

世說新語：「黃太史云：『士大夫三日不讀書，則理義不交於胸，便覺面目可憎，語言無味。』」試想，雖很姣好；稍多接觸，便感可憎無味，人而如此，何從美起？

再不管面目多麼姣好，假定虺蜴爲心，豺狼成性，行爲乖僻，品德不修，與之同處，美感何來？

又任何一個面目姣好的女郎，假定消化不良，吹氣惡臭；循環欠佳，面黃唇黑；設再彎腰駝背，胸窄腰粗；其美又餘幾何？

又假定有一世俗所稱美女，居恆與人相處，不是撥弄是非，就是無理取鬧；加以情操低下，竟無藝術修養。美云乎哉？美云乎哉？

由上可知，一個正常女子，只消智、德、體、羣、美五育俱臻上乘，自然成一高級美人；面目姣好，並非其中要件。任何女性，只須自己不斷努力，人人可成美人；花錢到醫院去美容，不過自討煩惱耳。（仲強）

＊謝修璋畫展

畫家謝修璋，前習畫於北京及上海美專，將在十二月三日開始假卜技利樹途大道二三三三號加州銀行閣樓畫廊舉行個展。

東行再筆

「東西報」專欄作家關宇，月前旅行東南亞，訪問了東京、台北、香港、星加坡、曼谷等大城市，寫下「東行再筆」多篇，爲其一九七一年「東行漫筆」之續。關君文筆簡明流暢，取材精闢，行脚所記，并非「泛泛」遊記可比，不單作「卧遊」之用，每可從其立脚點看到世界新貌也。本報下期刊出，敬希讀者留意。

乘七四七飛機返港
來回機票
特別平宜

▲歡迎東西報讀者乘搭，請先與本會負責人潘夫人或許先生約好時間安排旅程，電話七八一—三一九四。外埠請來函問詢。

國民如何代儲戶報稅

先符規定以便預約時間
提早登記以免額滿見遺

國民儲蓄貸欵會兩年來免費代儲戶報稅。卓著成績。各方讚頌。現在又準備爲儲戶効勞 但因成本關係。須先符合下列規定者。始不收費。。(一 一九七三年四月十五日以後存款逾五千元以上者。。(二)同意交由本會。向其他財務機構代收九千元以上者(如屬定期存款 則須明年春季滿期)。。(三)儲戶存九千元以上而去年未享受免費報稅權利者。。(四)去年經由本會義務代爲報稅。而由一九七三年四月十五日以後。續存式千五百元以上者(否則。要繳費十元)。(五)一九七三年十 月廿六日以後存入之五千元。如屬儲券。其期限不得超過三十六個月。(六)本會只代報中央稅及省稅。至於公司稅及遺產稅等項。均不受理。(七)預約時間。由即日起接辦。代報工作。。則由一九七四年元月式拾壹日(星期一 開始。四月拾壹日(星期四)截止。(八)上述規定。恐未詳盡 如有疑問 歡迎垂詢。(九)預約時間。必須遵守。不容改變。凡欲享受免費代報稅之權利者。請早日到來。以免額滿見遺 而致無由應命。儲戶諸君幸留意焉。。

國民儲蓄貸款會
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

信託儲蓄貸欵會

孟子曰。。「魚我所欲也。。熊掌亦我所欲也。二者不可得兼。。舍魚而取熊掌者也。。」

今之理財家即曰。。「儲貸會利息高。我所欲也。。銀行可簽支票。亦我所欲也。二者不可得兼。。舍誰而取誰焉？」

信託儲貸會可解決此問題。。凡有式千五百元存欵者可開支票戶口。自簽支票。不論多少。。一切免費。

同時式千五百元之支戶。一律贈用保管箱。

副總經理
兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間 由上午九時至下午四時……星期五上午九時至六時……九八式式零三四 ▲電話：

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

美國，模範乎？

很多美國人，在美國立國之初，覺得美國是世界上的「模範國」。譬如傑弗遜就曾說過：美國是世界的號角，他將喚醒人類，掙脫鎖鍊，不再愚蠢，不再迷信，進而享有「一自由獨立政府所賦予的福祉與安全。」

還有，當年溫斯蒲（GOV. JOHN WINTHROP）州長在談及麻省的時候，曾說「麻省是坐落在山頂上的城市。」其含義也是美國是一個模範國。不但美國人有如此的看法，很多歐州人也有相同的觀點，尤以十九世界初葉，美國由掙扎中的農業社會，一躍而成爲生產最豐富的工業國的時候爲然。我們試看千千萬萬的移民來到美國，不是說明：在歐州人眼裏，美國不但是傑弗遜所謂的自由樂土，也是一個物質豐富、機會極多的國度嗎？

廿世紀的美國又如何？尤其是在二次大戰後又如何？亞洲非洲崛起了不少新國家，很多老國家脫胎換骨了。這些國家都以美國作爲衡量的尺度。甚至連俄國的赫魯雪夫，都用美國產品衡量蘇聯的經濟成長呢。

美國對於很多更新的國家，關係更爲密切，因爲美國的情形和他們極爲相似：美國是掙脫英國而獨立的。事實上，誠如社會學家李樸斯謀（SEYMOUR LIPSET）所說，美國是世界上的第一個「新國」。

這樣說來，美國確是一個模範國了嗎？非也。美國的歷史是和別國不同的。譬如當年的新大陸，沒有封建制度的餘孽，這一點，就和今天想獨立的很多新國家截然不同。

另外一方面，很多國家，如拉丁美洲的國家，他們雖逃避了封建制度，却沒有英國碰巧賦予美國的那一世紀又半的自主政府。同時，很少國家，不論新舊，都沒有美國的天然財富以及不太冷不太熱的肥沃土地。

巴西，加拿大，蘇聯，都是地大物博的國家；可是巴西幾乎全在熱帶地區，加蘇兩國則大部極冷。其他大國，像中國，像印度，地也大，物也博，然而都是人口太多。人口太多自然影响經濟成長，而「人口」，在美國，從來沒構成一個問題。

不能模倣美國，除地理因素之外，時間也不對。美國之由農業轉爲工業，是在世界史上一個特別的時代——十九世紀。十九世紀在歐洲近代史上，可能是戰爭禍患較少的一個時代。就在這個特殊的世紀，在歐洲正發展中的經濟，其資本及勞力，毫無受阻，順利流入美國。

其結果呢？因爲美國當時正缺乏這兩種生產因素，再加上農產品的擴大市場，於是一躍而上，成爲一個黃金國度。反觀世界上今日的情形：戰火遍地。移民有額，貨幣不通；資金也好，勞力也好，產品也好，都不能如十九世紀那麽暢流無阻；尤有進者，一個新興國家，如有戰爭，其資源財富自然化爲灰燼了。

美國之異於他國，還有別的一方面呢：美國從來沒有過較大較著的「社會主義」運動。大部份的工業社會，甚至亞洲的日本都不例外，都有這個問題，都在各國較大的政黨裏有這個運動。舉例言之，歐洲的全部工業化國家，事實上，社會黨或共產黨都是各國數一數二的大政黨。

說來有趣，美國這個工業社會，這個布爾喬亞社會却沒有社會主義運動，可眞奇怪，這個難題，恐怕得請社會主義專家給我們答案才行。最近幾年來的一位，乃是著作「社會主義」的海瑞登（MICHAEL HARRINGTON）先生。

如此說來，難道說美國樣樣和別國不同，別說作模範不可，連聯想世界都不對了嗎？筆者却也不同意。美國自然有其特殊之處，那是不容置疑的。可是說因爲美國有特殊的地方，因而不能爲別國的借鏡，那也不能否定美國的成長和世界沒有關係。美國可能不再是各國獨立的支持者，不再像十九世紀初葉支持拉丁美洲，希腊，匈牙利那樣支持別的國家了。可是美國社會在世界上仍是值得効倣的，美國仍是第一個「新國」

譬如說，青年人的問題，正像麻醉藥品的問題，是從美國開始的，進而擴展到世界上大部份的工業國家。嬉皮也是世界性的了，不僅僅限於美國公路上的旅客，也是巴西、荷蘭，甚至法國的本國青年。那些較保守的年青人，在歐洲，在日本，在拉丁美洲，都效法美國的特色；牛仔褲，搖滾樂，大學風潮都是例子。

青年問題，發源於高等教育的發展，而發展高等教育又是美國的傳統。美國在南北戰爭之前，就開始了免費教育。在廿世紀的時候，這種教育先擴展到中學，進而延及大專。

很多工業化國家，在其思想及實施兩方面，也都受着美國的影响。美國的科學技術，特別是電腦，可說改變了歐洲及日本的經濟。兩年前，瑟婉西瑞柏氏（SERVANSCHREIBER）的暢銷書「美國風」（THE AMERICAN CHALLENGE），正是歐洲工商業在未受美國影响之前，各國種種戰慄的縮影。

尤有進者，我們最好記住，美國的經濟之成長是當年環境的尅星，而今改善環境，越叫越熱，甚至影响了政黨，也是以美國爲最。

上述諸例的本身自然十分重要，但是更重要的乃是這些實例的含義。這些實例的後面，有很多具有高度價值的「美國東西」。這些「東西」才是眞正影响世界的「東西」；這些「東西」中之一，最偉大的一件，是平等。

平等的觀念，像一條金質的絲綫，貫穿著美國的歷史。無可諱言，不論是全國方面或個別方面，美國並沒有「一直」或「經常」實施平等。但是其歷史却明鮮地顯示著，美國一直是盡其最大努力運用平等。

還有，譬如美國的黑人，從未超過全國人口百分之十二，居然因訴之於立國大綱而獲得民權，正證明了美國這些大綱雖不一定永恒不變，但却是有作用有効力的。

現在，平等觀念是世界大潮流，因爲一切不平等主義，如殖民地主義，反猶太主義，種族主義甚至性別主義都不存在了。平等觀念之迅速展開而至今日的蓬勃，我們不能不說美國是一大功臣。

平等這個觀念，實在是不簡單。譬如說：法國革命所標榜的「法律之前的平等」，只是平等的一部份，而非全部；林肯對解放黑奴所說的「機會平等」，也只是平等的一部份，也非全部。

平等還有一個含義，那就是「在上帝眼裏人人平等」或「人人生來平等」。這個含義要好說呢？是人人有相同的價值；要壞說呢？正像法國人塔克威（TOCQUEVILLE）一百四十年前的看法，乃是沒有一個人可以說他的意見優於別人的意見。不過這個平等的觀念可能導致平等式的平等社會，因爲，任何人都無權挺身而出反對別人的意見呵！

在社會上，平等的這第三個觀念，否定了階級觀念，也否定了權力觀念。因爲人人平等，誰出來管理別人呢？因爲人人價值平等的觀念，今日世界上傳統的權力觀念，已漸趨凋零。那種「價值平等」，對早期訪美的歐洲人士，曾是初次所聞。

平等觀念湧向歐洲，湧向日本，是「美國化」的一部份，其他部份是什麽？汽車及可口可樂是也。

別的國家可能不會模倣美國的政治及經濟，但是他們都正受著「人人生來平等」的影响。所以，美國的平等歷史及意義，是世界歷史的重要部份。

（譯自佛州聖彼得堡日報——一九七三・十・十四）

（本文作者是史丹福大學美國歷史教授，一九七三至一九七四年在牛津大學講學。其著作之一「演變」（OUT OF THE PAST），述及美國之形成，被認爲是近十年來，最佳美國通史之一。）

CARL N. DEGLER作

張　芸　譯

華裔投考警員被錄機會略增

史賓格作
禾生譯

十一月廿六日，聯邦政府通令三藩市警察局增聘少數民族爲警員。在其現有的一千九百二十七名警員中，百分之三十的人必須屬於少數民族，今後警局每聘用兩名白人爲警員時，便要同時聘請三名少數民族份子。

聯邦地方法官羅拔百咸同時命令三藩市警察局在選拔警官時，每提升一名白人便要提升一名少數民族，直至任職的少數民族與白人的比例成爲三十對七十爲止。現時三藩市警察局的僱員只有百分之九是少數民族，其餘百分之九十一都是白人。

百咸認爲現有的警員「選拔試」，和警官「升級試」二者俱歧視少數民族，不算公允，故予取消，他命令公務員考試委員會替少數民族擬定另一種試題，作爲挑選巡警和提升警官之用。

百咸又謂選拔警員的程序將預先提交法庭，如有需要，應試的少數民族可被免除州及地方規例對他們的限制。

在四月二十三日，五個少數民族團體，包括華人就業協進會曾對政府公務員考試委員會提出起訴，控告該委員會在聘請及擢升職員時歧視少數民族。

最近公務員考試委員會宣佈降低投考警員的條件，包括高度，體重與工作紀錄的資格（見十一月廿一日東西報）。

中之一爲警官。現時職位最高的華裔警探是荷拔李，惟警探與警官的薪酬一樣，如他被提升爲警官，他的職責將被加重，但却不能多獲分文。

數民族」二詞的定義將被提交與法庭審查，以便訂正，解決糾紛，根據三藩市警察局的統計，該局現有數十名印第安人，但亞洲裔的少數民族，包括白俄在內也不過二十餘人，同屬少數民族，何以二者被聘任的數目却如此懸殊。

事實上，三藩市警察局現在只有五名華裔警員，吾人相信法庭的裁定將最低限度提升其

警員體高仍定爲五尺六

十二月三日在市府舉行此問題會議。場中坐滿了現役警員，從他們的表現中，可以看到反對少數民族的情緒。當公務員委員會主席周

員極不禮貌地嘈吵。結果通過兩項對我華裔不利的提案：㈠公務員委會與警員協會一同要求聯邦法官羅拔百咸收回警員比例成命；㈡警員最低高度限爲五尺六寸。周委員力爭取消高度

國民儲蓄借款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
INSURED

恭祝聖誕不忘存款
到期獲利並賀新禧

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
最好：壹千元以上四年給息七厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Lock, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289 三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海人報

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MAIN OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, Calif. 94104
Telephone: 781-6565
CHINATOWN BRANCH
1226 Stockton Street
San Francisco, Calif. 94133
Telephone: 956-6565

Opens on Saturday-10 a.m.-3 p.m.

本銀行經營本地及國際一切銀行業務
適應環境・利便同胞
星期六日・開市營業
時間 定期十一月三日開始每星期六日由上午十時至下午三時
歡迎惠顧・竭誠服務
建東銀行總經理 潘民強
華埠分行 經理 余河謹啟

法庭已規定增聘少數民族消防員

禾生

十一月十九日，聯邦地方法官史維格下令在聘有二百三十六名消防員的三藩市消防局。其中半數必須屬於少數民族，換言之，消防局將要聘請一百一十八名已通過公務員考試的少數民族申請人。

去年史維格法官下令消防局重新擬訂考驗申請人的筆試試題，同時暫准消防局聘用只能通過口試及體格檢驗的申請者。

但公務員考試委員會不但沒有遵守史法官的命令，反而對聘請新人的政策實行凍結，引致在訴訟期間消防局出現超過二百個職位的空缺。

少數民族組織聯合會對政府公務員考試委員會提出起訴，由代公衆辯護的律師代表。

政府公務員考試委員會主任奧西答覆記者詢問時，自稱受到史法官的決定而驚訝，因史法官所定的聘用名額甚不公允，並干涉公務員考試的優良制度，他將考慮將向法院上訴。

老人醫藥照顧

楊華日

許多六十五歲以上居留美國的老年外國人，以前因未夠期合格以取得政府「醫藥照顧」，現在就可以受到健康計劃裡醫藥照顧B部的保障。這是最近聯邦法院的裁定并據華埠北岸社會保險局主任簡月娥女士佈告如上。

這是科羅利達州戴亞斯對韋巴格代表性訴訟案的結果（參閱十月二十四日東西報十二頁楊華日作美國老人報導）。該法院宣佈現社會保險有一節屬於違反憲法，就是說，外國人依法入境居留，但未經連續五年以上，不得報名加入醫藥保險。這一個條件實係對外國人欠公平的歧視。

因之，六十五歲以上的男女在美國居留，雖尚未足五個年頭，但由於他們本身或對偶，已供社會保險的，現在就可以接受醫院和醫藥兩部份的政府「醫藥照顧」。

經濟

（上接首頁）

「寵物」之一，首飾化粧品及玩具等，仍屬聖誕送禮的流行品，今年新出的科學玩具，預測會有良好市場。

對於人民購買力的增加，雖然也有好的一面顯示，芝加哥大陸銀行曾調查過五百個家庭，在聖誕的預算上均較去年提高了百分之十五，但去年該銀行的調查，則市民對聖誕的預算較前年增加了百分之三十三，即使有增加也不如去年百分率之高了，何況物價的高漲，還可能抵消了增加的預算呢。

據羅省「希露芙特女裝店」主人稱：一套要更多消息，可向就近社會保險安全局詢問。

× × ×

又訊：凡染有殘疾，失明或年老者，可往社保安全局申請「附加補助金」。但如已領有福利救濟金者，請勿重複申請。聞此項「附加補助金」乃由美國金庫將人民入息稅項收集而來，並非老年退休金。有關補助金中文譯本，現在華埠社會安全局，安老自助處及經輔會分發。

去年定價六百元，今年則售至九百元，玩具工業也因原料來源短缺，價格猛漲，所以製成品也漲了百分之十，紙荒造成書籍漲價，樂器市場則鋼琴和電風琴都渴市，總之百物騰貴，今年的聖誕市場就難樂觀了。

同時由於能源的缺乏，各大百貨公司沒有吸引的電燈裝飾，甚至對空氣調節的設備也在節省，顧客留連商場時間縮短，這些因素都可能影響生意的。

不過美國商業部按照每年聖誕零售額的增長率預測，以一九六七年爲一百的平均基數，每年均增長百分之五，今年則爲一二五，這一增長率也可以說會由通貨膨脹所抵消，所以即使今年仍按照這一趨勢，聖誕零售額增加了百百分之八或九，在貿易額上數目字是大了，但人民拿回家去的東西反而減少了呢。

妙聯

某人作一折字合字聯，極佳：

寸土建寺，寺旁言詩，詩云：風月送帆歸古寺。

双木成林，林下示禁，禁曰：斧斤以時入山林。

客上天然居，居然天上客。

人過大佛寺，寺佛大過人。

中華牌手錶

中文數目字

十元九五

郵費五角

East/West,
758 Commercial St.
S.F., CA 94108

三星雜貨
GOURMET KING
1131 Grant Ave　Phone: 391-1131　SAN FRANCISCO

特別貢獻!!

秋風起，臘鴨焗飯正合時

☆ 三星肥靚臘鴨

和味可口，久已遠近馳名！聖誕年節，送禮佳品！

☆ 妙製：雙黃咸香粽

八寶蛋黃粽

☆ 日日生鮮熟餸

吃過包管滿意！

國安銀行

行分塔字金美汎

全省三百六十餘分行　聯邦存款保險公會會員

三藩市孟金街六百號　電話：九八叁貳八八五

本行經營下列業務：

商業及儲蓄存欵　樓業按揭欵　信用借欵　投資信託欵　汽車貸欵　各國電匯單　信匯及匯保險箱　安全行票　旅行支票　私人支票

△諸君惠顧無任歡迎

CROCKER BANK

Member FDIC

More Than 360 Offices Statewide

TRANSAMERICA PYRAMID OFFICE

600 Montgomery St. S. F. Calif. 94111

Phone: 983-2885

煥文行

F.S. LOUIE & CO

2423 FOURTH ST.

Berkeley, Calif. 94710

Complete Restaurant Dishes

Tel. 843-2824　534-1101

專營厚身餐館碗碟

不銹鋼長碟圓碟

現貨齊備　全美批發

金山客批世情

＊四季如夏

爲節省能源，美國會有可能通過全年施行「夏令節約日光時間」。

金山客曰：屆時美國「四季如夏」矣。

＊鹿車

三藩市下埠商人，響應節省能源，將於聖誕期間，不以電燈裝飾商店。

金山客曰：聖誕老人早有先見之明，乘鹿車自北極來此，既不浪費汽油，亦無製造汚氣之弊。

＊日人善效

日本新建聯接本州及九州之吊橋，長逾三千尺，爲亞洲之最長者，取名爲「金門橋」。

金山客曰：日人善模倣，三藩市有馳譽世界之「金門橋」，日人效之而取相同之名，但願千萬勿效金門橋之自殺者，否則其國粹「切腹」失傳矣。

＊花花公子

花花公子俱樂部美艷女招待所謂「兎子小姐」者四人，年逾廿八歲，以年老色衰爲由被辭工。

金山客曰：其亦「花花公子」本色歟？

＊空門

泰國學生革命成功，在推翻他戀軍政府以後，有等學生遁入空門。

金山客曰：人落「空」，革命幷不落空，亦堪安慰之事也。

得咳笑○○○ 現場錄音

練咳

醫生：今日聽你嘅咳聲，好似順咗的咁多，冇咳得琴日咁辛苦啩？

病人：梗係啦，我琴晚練習咗一晚先之有咁嘅成績喺。

吹脹

警察：追咗幾條街先之追到你，我要控你駛快車！

司機：大佬，我冇開快車，如果駛得快，點會俾你架老爺車追到？

邁向成功

人類因爲有自尊心，所以每個人都希望出人頭地，但也喜愛輕鬆的工作，和順利的環境，以及優裕的生活，因此在逸豫安樂，和畏難中輟的趨勢下，出人頭地者畢竟是那麼的稀少。檢討這些少數出類拔萃的成功者之有今日，都是從重重困難中，奮鬥而來。過去的讀書人，度過了十載寒窗的困難歷程，才有一舉成名的幸運。其它的成功者，亦莫不歷盡其千山萬水的辛勤。所謂「輕而易舉」，是對成功以後的駕輕就熟而言，世上如果眞有「舉手之勞」，「不費氣力」而可作成的事，那一定是微不足道的。

蘇軾說：「天下事有難易乎？爲之則難者亦易，不爲則易者亦難。」所謂「爲」與「不爲」的心理現象，是「不畏難」和「畏難」的心理因素所構成。失敗的人，大都是由於「畏難中輟」。不過畏難心理因素之存在，是暫時的，如努力予以克服，可畏之難，也就變成了可愛之易了。

根據心理學的研究，畏難心理是起於生理上的「疲勞」，因而發生了「心理厭倦」的反應，如果克服了生理上的疲勞現象，就可以消除畏難的心理。人們都因爲好逸惡勞，所以在疲勞之後，再也鼓不起勇氣去克服它，心理的厭倦也就無法減輕，於是只好中輟吃力的工作。古人說：「爲山九仞，功虧一簣」。如此一件垂成之功，可能敗於一簣之力。何況中道而廢？這眞是值得警惕！再警惕的！

燕萍

鏡

文光

中國莊周最先論到惟道集虛，無物撓心的境界，說明「至人之用心若鏡，不將不迎，應而不藏。」以知人治世爲目的的唐太宗則謂：以銅爲鏡，可以正衣冠；以古爲鏡，可以知興替；以人爲鏡，可以明得失；寥寥幾句，總述鏡子有映鑑儀表人事利弊的功能，所以中國歷來常把歷史當作一面鏡子，禪宗六祖壇經裏面所載的偈子，神秀說：身是菩提樹，心如明鏡臺；慧能聽到便做翻案的文章，指出：菩提本無樹，明鏡亦非臺。後來克勤佛果禪師也依樣畫葫蘆，描寫悟後的心境，「如明鏡當臺，胡來胡現，漢來漢現。」印度佛學中國化以後的禪宗，所擬修鍊的，大抵是把人的心性成爲一面鏡子，對於黃花翠竹，萬般色相，過而不留，運而不滯。宋明理學原是中國儒道釋思想的三合土：程顥論君子爲學，廓然而大公，物來而順應。程頤稱聖人之心，譬如明鏡，好是好，惡是惡，鏡子本身何嘗有甚麼好惡？王陽明談良知之體，皦如明鏡，毫無纖翳，是妍是媸，隨物見形。這些都是指出人心如鏡，無住無著，不貼不黏，似雲烟過眼，了不動心的義諦。正因如此，從深度哲學的理論來說，藝術家也就是宗教家，燭照人生，現身說法，順應衆生而未嘗動情，裸露善惡而並不貽累；因爲藝術家跟宗教家一樣，深信在浮面的表現藝術的底層，人性原是個個圓成，個個具足的。

華都影業公司發行（本月廿二日全美首映）
天大面子三大天皇巨星破例空前合作
「雙龍出海」
王羽 陳星 郭小莊主演
條龍過江已猛嘢！
雙龍出海更加威！
同場放映民初拳鬥巨片
「鐵掌穿腸腿」
唐威 李璇 主演
華都戲院
825 Kearny St. Tel: 421-4824

SHAW SCOPE
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
636 JACKSON ST. SAN FRANCISCO
PHONE: 982-6644
七日放映
刺馬
領衛主演 姜大衛 狄龍 陳觀泰 井莉
客串主演 田青 李修賢 樊梅生
導演 張徹
同場加映 雙俠 THE BLOOD BROTHERS
姜大衛 演主衛領
狄龍 演主衛領
SHAW SCOPE
不日隆重獻映
小無賴 THE SINGING KILLER
姜大衛 金霏 汪萍 狄龍 演主衛領 演主串客
同場獻映 龍虎門
王羽 羅烈 演主衛領

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
十二月六日起獻映
兩套喜慶鑼鼓歌唱巨片
三娘教子 芳艷芬 林家声 黃千歲 覲次伯 主演
步步高陞 任劍輝 陳錦棠 羅艷卿 任冰兒 主演
下期彩色俠義
鉄髮紅姑 雪妮 曾江 主演

徐志摩全集（精）二元半
朱自清全集（精）二元半
唐詩三百首欣賞（精）二元
（郵費每本二角五）
EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108

GAMBLING INDICTMENTS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 48 • DECEMBER 5, 1973 15 CENTS

十二月五日 • 第七卷第四八期 •

YOUNGER 'APOLOGY' REJECTED

聖誕佳節即將來臨

經濟不景商場受累

今年的聖誕，可能成爲近十年來最蕭條的聖誕，由於能源節約，那火樹銀花，電炬通明的聖誕現象不可復見。也由於能源缺乏，汽油漲價，星期日無油供應，影響週末顧客可能減少，而家庭煤電亦增收費用，凡此種種，都會令到今年的聖誕商場冷淡。

抑尤有進者，食品價格猛漲，一般家庭以食爲主，自然會減少其他的支出以補塡食品的增價支出。而股票市場如水銀下瀉，使人們嗅到了經濟不景的氣息，忽然覺得窮了起來，紛紛傳說一九七四年將面臨經濟恐慌，加上「水門事件」使美國聲譽受損，人民在心理上會發生「晴時防雨天」的想法，對聖誕的開支，便步步爲營，可省則省了。

今年聖誕，那種商品暢銷，那種商品滯市呢？一般推測，那些消耗能源量大的東西都會滯市，如聖誕裝飾燈，自動溶冰冰箱，大型座車等，而由於實際上的禦寒需要，那些羊毛背心，長袂，長襪，電氈等可能暢銷，其次廉價的電算機也被目爲今年

(下轉第十四頁)

東華危機 各方注意

十二月四日東華醫院董事會召開記者招待會，說明十一月五日九票贊成，五票反對，一票棄權通過興建診所事因有若干會所代表繼續反對，在董事會上以會議程序不合爲理由阻止簽字進行。因東華醫院現址設備已屬陳舊，政府衞生機構認爲三藩市醫院已過多，如東華不予增建改善，數年後實有被政府關閉可能。

興建診所建築圖樣合同本應在今年三月簽訂，以便在明年六月三十日將細則交政府以便召建築商投票承建。但因東華董事們不能一致同意，故此今仍未簽字。

加州衞生局代表哈倫·急臣說若東華醫院在十二月十二日不簽建築圖樣合同的話，則八十七萬餘的聯邦補助費及近二百五十萬的借款將交路士安那州建醫院。急臣氏要求東華董事在十二月七日往二埠衞生局開會。

據報在十一月五日時，董事局收到下列九團體來信贊成（同源總會，合和，肇慶，陽和，三邑，商會，基督教聯會，青年會，憲政黨），五票反對（中華總會館，國民黨，岡州，致公堂，寧陽），一票棄權（人和）。

但三位投贊成票團體的代表在開董事會時投反對票（代表商會的朱榮業，代表三邑的楊錦清和代表肇慶的張鏗鈴）。故使診所興建案成僵局。其他董事是主席雷法圖（同源），副主席余仲一（合和），譚泉富（中華），李紹唐（寧陽），楊華超（岡州），鄭國鵬（陽和），傅其敏（人和），吳奇逢（教聯），張湘意（青年會），孫壽朋（國民黨），李仲振（致公）及胡錦宗（憲政黨）。

從社團選舉說起

每年這個時候，華埠的社團多進行選舉明年度新職員的工作。這也是一個是非充斥是時候，因爲很多社團都是由三兩握實權者所操縱。所謂選舉云云，未必是公開民主的，也不一定是由會員直接投票的。所以在社團中明爭暗鬥、分邦結黨的情形特別多。

少數華埠居民，仍脫不了一些舊思想，認爲只要在社團中得到一個半個職位，便可名利兼收。就任後只顧迎送吃喝，而不願做社團中切實的工作，到了的確是要爲社團做事時，也只會聽三兩當權人士的話，而不聽大多數會員的意見。怪不得以往很多人看不過眼，相繼脫離這些社團。也有的以消極抗議，除了參加春宴等一年一度的慶會外，也再對社團工作不聞不問了。

華埠的社團會所不下數百。不論我們對某組織有無成見，我們都不能否認這些確是華埠社區內的團體。也就是說：這些是本地組織，不是外來的「支店」。故此社團會所的成敗，與華埠居民實有直接或間接的關係。

就是因爲這個原因，我們希望華裔們放下成見，重新投身加入社團的工作。可是我們不要以爲可以在一朝一夕間改變社團的慣例和主事人的思想。將來社團的工作仍會是艱固的。但是，只要我們抱着服務社會造福華埠的心意，社團中因襲保守的態度是可能改觀的。

（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102